

# HYUNDAI

PC 200, PC 200SS



GENUINE PRODUCT OF  
HYUNDAI CORPORATION

**NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE**  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUCTION MANUAL**  
**HASZNÁLATÍ ÚTMUTATÓ / BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**Zavařovací hrnec / Zavárací hrniec**  
**Garnek do pasteryzacji / Preserving pot**  
**Befőző edény / Einkochautomat**

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu s pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Spotřebiče mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Jestliže je napájecí přívod spotřebiče poškozen, ihned odpojte spotřebič od el. sítě. Přívod musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo úrazu el. proudem nebo požáru
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, pokud upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, které se při používání pohybují, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Je-li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (příprava pokrmů v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Tento spotřebič není určen pro činnost pomocí vnějšího časového spínače nebo odděleného systému dálkového ovládní.
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a nemyjte pod tekoucí vodou!**
- **Spotřebič neuvádějte do provozu naprázdno bez vody. Voda musí být v nádobě v rozmezí značek MIN a MAX!**

- Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Nepoužívejte jej bez vložené odnímatelné mřížky.
- Nepoužívejte v blízkosti výbušných materiálů, ani na místech, kde hrozí zvýšené riziko výbuchu (např. **čerpací stanice** apod.).
- Přístroj provozujte v oblastech s dostatečnou cirkulací vzduchu.
- Spotřebič nepoužívejte na místech ani v blízkosti předmětů s extrémními teplotami, nadměrnou vlhkostí, nebo prašností a v blízkosti zdrojů magnetického pole (např. **kreditních karet**).  
Chraňte jej před přímým slunečním světlem.
- Spotřebič není konstruován pro nepřetržitý provoz!
- Během provozu zcela odviňte napájecí přívod z jeho úložného prostoru **A9**.
- Během provozu spotřebiče se nedotýkejte vnějších povrchů, jsou horké a hrozí nebezpečí popálení. Spotřebič nepřenášejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením.
- Během provozu nenechávejte na víku hrnce žádné předměty (např., ochranné rukavice, utěrky).
- Nenechávejte v nádobě zmrznout vodu nebo potraviny obsahující vodu. Mohlo by dojít k poškození nádoby (prasknutí).
- Pro mísení a nabírání pokrmů používejte kuchyňské náčiní z plastu nebo ze dřeva, protože kovové náčiní by mohlo poškodit povrch vnitřní nádoby.
- Neumísťujte spotřebič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. skleněné, papírové, plastové, dřevěné-lakované desky a různé tkaniny/ubrusy).
- Nepokládejte spotřebič v blízkosti předmětů nebo pod předměty, které se mohou poškodit párou, například stěny, kuchyňské skřínky, příborníky, obrazy, záclony unikající pára by je mohla poškodit.
- Nepoužívejte spotřebič v prostředí nasyceném výbušnými nebo hořlavými parami.
- Při zvedání víka buďte opatrní a víko odnímejte vždy směrem od sebe.
- Spotřebič nepřenášejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením a opaření.
- Pro přenášení spotřebiče používejte držadla!
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. pomocí **samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Při manipulaci postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **vrucí vodou, párou**).
- Z hlediska požární bezpečnosti spotřebič vyhovuje ČSN 06 1008. Ve smyslu této normy se jedná o spotřebiče, které lze provozovat na stole nebo podobném povrchu s tím, že ve směru hlavního sálání tepla, musí být dodržena bezpečná vzdálenost od povrchů hořlavých hmot min. 500 mm a v ostatních směrech min. 100 mm.
- Spotřebič je vybaven tepelnou bezpečnostní pojistkou, která přeruší přívod proudu v případě vyvaření vody nebo uvedení prázdného spotřebiče do činnosti. Pokud k tomu dojde, odpojte jej od el. sítě a nechte vychladnout. Nenaplňujte spotřebiče studenou vodou za účelem rychlého ochlazení. Mohlo by to snížit životnost topného tělesa.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Spotřebič používejte pouze s originálním příslušenstvím od výrobce.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.



## POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

### A – Zavařovací hrnec

- A1 – hlavní jednotka hrnce
- A2 – vypouštěcí ventil
- A3 – nádoba hrnce
- A4 – tepelně odizolovaná rukojeť
- A5 – poklice

- A6 – odnímatelná mřížka
- A7 – vodící drážka nap.kabelu
- A8 – napájecí přívod
- A9 – úložný prostor nap.kabelu
- A10 – těsnící krytka

### B – Ovládací panel

- B1 – spínač signalizace dosažené teploty
- B2 – regulátor nastavení teploty

- B3 – regulátor časovače
- B4 – kontrolní světlo provozu

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte spotřebič i s příslušenstvím. Odstraňte z něj všechny případné adhezivní fólie, samolepky nebo papír.

Před prvním použitím umyjte části, které přijdou do styku s potravinami, v horké vodě s přidavkem saponátu, důkladně opláchněte čistou vodou a vytřete do sucha, případně nechte oschnout.

Pokud je napájecí přívod smotán v úložném prostoru **A9**, odmotejte jej a vedte vodící drážkou **A7**. Přesvědčte se, že napájecí přívod není poškozen a že neprochází přes jakékoliv ostré či horké plochy. El. zásuvka musí být dobře přístupná, aby bylo možno spotřebič, v případě nebezpečí, snadno odpojit od el. sítě. Do spotřebiče nalejte vodu po rysku MAX. Následně nastavte regulátor nastavení teploty **B2** do polohy „MAX“ a regulátor časovače **B3** do polohy „ON/Cont“. Počkejte, až voda dosáhne bodu varu a poté ji nechejte alespoň 10 minut vřít. Následně nechejte spotřebič vychladnout a vodu vylejte. Případné krátké a mírné zakouření nebo zápach není závadou a důvodem po reklamaci spotřebiče.

Umístěte spotřebič na pevný, rovný a suchý povrch (např. kuchyňský stůl), mimo dosah dětí. Budete-li používat spotřebič k zavařování sklenic, vložte na dno odnímatelnou mřížku **A6** a nádobu naplňte dostatečným množstvím vody v závislosti na charakteru a množství připravovaného pokrmu. Vidlici napájecího přívodu **A8** zasuňte do el. zásuvky. Zavařovací hrnec je nyní připraven k použití.

## POKYNY K POUŽITÍ

Ovládání zavařovacího hrnce Hyundai je snadné a sestává ze dvou hlavních ovládacích prvků. Je jím regulátor nastavení teploty **B2** a regulátor časovače **B3**. Po ukončení nebo přerušení ohřevu spotřebič vypněte přetočením obou regulátorů, proti směru hodinových ručiček, do polohy „OFF“.

### Nastavení teploty

Spotřebič je vybaven zabudovaným termostatem, díky kterému lze nastavit teplotu od cca 50 °C do 100 °C (bod varu) s přesností  $\pm 8\%$ . Po dosažení nastavené teploty je automaticky udržována (v závislosti na nastavení časovače).

### Nastavení časovače

Regulátor časovače **B3** lze používat ve 2 režimech.

- a) **automatický mód** – časovač poskytuje možnost nastavení času v rozmezí 20 - 120 minut. Pro navýšení požadovaného času otočte regulátorem ve směru hodinových ručiček. Pro snížení požadovaného času pak proti směru hodinových ručiček. Jakmile nastavený čas uplyne, spotřebič se vypne.
- b) **mód nepřetržitého chodu** – při tomto režimu nastavení není ohřev časově omezen. Je vhodný pro ohřev potravin, které je nutné udržovat v určité teplotě déle než 120 minut. Mód nastavíte otočením regulátoru proti směru hodinových ručiček do polohy „ON/Cont“.

### **Poznámka**

*Spotřebič je vybaven spínačem signalizace dosažené teploty **B1**. Pokud jej zapnete (ploha „I“), bude spotřebič hlasitě pípat, čímž vás upozorní na dosažení nastavené teploty. To je vhodné především tehdy, když potřebujete odpočítat přesný čas ohřevu od okamžiku, kdy hrnec dosáhl nastavené teploty. Vyhněte se tak časovému zkreslení způsobené dobou, kdy se hrnec teprve zahřívá (doba dosažení nastavené teploty je individuální závisí na množství vody, okolní teplotě apod.).*

### Proces zavařování v několika krocích

- 1) na dno nádoby **A3** vložte odnímatelnou mřížku **A6**.
- 2) naskládejte zavařovací sklenice (viz **Rady a tipy**).
- 3) naplňte nádobu **A3** potřebným množstvím vody.
- 4) nasadte poklici **A5**.
- 5) zasuňte vidlici napájecího přívodu **A8** do el. zásuvky.
- 6) nastavte požadovanou teplotu ohřevu.
- 7) nastavte požadovaný čas:

#### a) **automatický mód**

Nastavte rovnou požadovaný čas, počítejte však s časovým zpožděním mezi zapnutím a dosažením požadované teploty.

## b) automatický mód s oznámením dosažené teploty

v případě, že chcete čas nastavit až po dosažení nastavené teploty, zapněte signalizaci **B1** a zároveň regulátor časovače otočte do polohy „**ON/Cont**“. Po dosažení nastavené teploty signalizaci **B1** vypněte <poloha „o“> a teprve nyní nastavte požadovaný čas zavařování. Po jeho uplynutí se spotřebič sám vypne.

Ohřev je plně automatický (neplatí pro režim „**ON/Cont**“) a jakmile nastavený čas uběhne, spotřebič se vypne. Poté přesuňte do polohy „**OFF**“ i regulátor teploty **B2** a zařízení odpojte od el. sítě. Pro nepřeržitý provoz nastavte regulátor časovače do polohy „**ON/Cont**“.

### **Poznámka:**

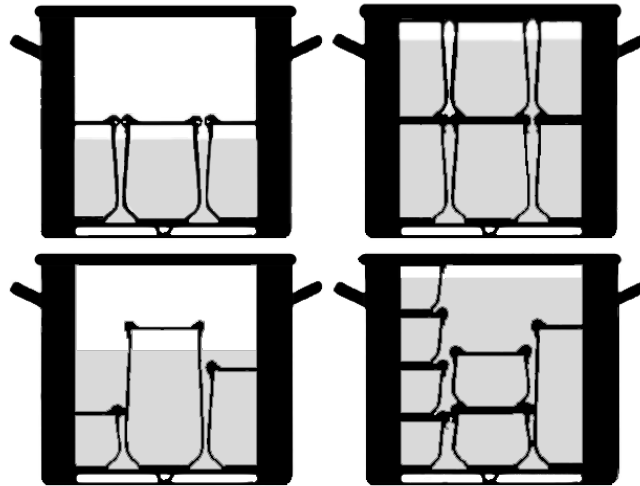
- *Spotřebič je opatřen vypouštěcím ventilem pro snadnější vypouštění tekutin z nádoby **A3**. Pokud však připravujete pokrmy s vyšší hustotou (např. guláš), doporučujeme ventil z vnitřní části nádoby utěsnit těsnicí krytkou **A10**, které je součástí balení.*
- *Během ohřevu dochází k vypínání a zapínání kontrolního světla **B4**. Jedná se o spínání termostatu, které není závadou spotřebiče.*
- *Tekutiny je nutné přidat do spotřebiče před jeho zapnutím! **Během dlouhodobého ohřevu si dejte pozor, aby voda uvnitř nádoby nevyvěřela!***
- *Nádoby zavařovacího hrnce nepřepĺňujte, ponechejte alespoň 4 cm volného prostoru od vrchního okraje nádoby.*
- *Během ohřevu se zahřívá vnější plášť spotřebiče. Dbejte proto zvýšené opatrnosti a nedotýkejte se horkých míst.*
- *Nádoby používejte s poklicí!*
- *Na vnitřní ploše víka mohou zůstat zbytky horké vody! Pozor, abyste se nezranili (neoparili a nespálili).*

## **RADY A TIPY**

Proces zavařování je tradiční a osvědčenou metodou uchovávání potravin. Zavařovací hrnci Hyundai však nabízí také další využití, jako např. vaření, ohřev, přípravu horkých nápojů (včetně svařáku či punče), blanširování zeleniny apod. Při přípravě se řiďte svými zkušenostmi a obecně platnými pravidly vaření/zavařování. Níže naleznete několik z nich.

- Velmi důležitá je čistota připravovaných surovin. Ovoce a zelenina by měla být kvalitní, čerstvá, zralá a dobře očištěná. Dobře tedy suroviny opláchněte a vysušte.
- Zelené fazole a hrách vydrží déle, pokud je nejdříve blanšírujete.
- Sklenice, láhve a jejich víčka je nutné opláchnout v horké vodě s přídavkem saponátu. Poté umýt čistou vodou a nechat oschnout.
- Uzávěry však ponechejte až do jejich použití v čisté vodě.
- Nepoužívejte opotřebované a poškozené těsnění, víčka, sklenice ani láhve.
- Naplňujte nádoby do 2 cm od okraje. Při zavařování měkkých potravin (pyré atd.) ponechejte prostor 3-4 cm od okraje.
- Při výrobě uzzeniny naplňujte sklenice pouze do 3/4 jejich objemu.
- Sklenice zavřete a utěsněte pomocí šroubovacích víček, pružinových spon či svorek.
- Po konzervaci sklenice (láhve apod.) ihned uzavřete.
- Sklenice postavte vždy na odnímatelnou mřížku - ta zaručuje dobrou cirkulaci vařící vody kolem sklenic a tím i rychlejší ohřev.
- V našem hrnci lze použít sklenice (nádoby) různých velikostí a rozměrů.
- Sklenice musí být ponořené ve vodě od 2/3 do 3/4. Nejvyšší sklenici ponořte do 3/4 (viz obr). Sklenice, které jsou úplně ponořeny jsou utěsněny, proto se do nich žádná voda nedostane.
- Teplota vody nalévané do nádoby by měla být přibližně stejná, jako teplota uvnitř sklenic.
- Teplotu a čas pro zavařování si vyhledejte ve vašich receptech, případně jiných knihách, které se zavařování věnují.
- Doba zavařování začíná až tehdy, kdy je dosaženo zvolené teploty.
- Po uplynutí doby nutné pro zavařování sklenice vyjměte.
- Zavařené potraviny uchovávejte v chladném a temném prostředí.

- Je vhodné si sklenice popisovat datem zavaření a jejím obsahem.
- Po nastavení časovače nesmí dojít ke změně polohy termostatu, neboť by došlo k poruše odpočítávání času. Pokud musíte během procesu ohřívání teplotu měnit, nastavte časovač do polohy "OFF". Teprve nyní nastavte novou teplotu a záhy čas nový.



## TABULKA ZAVAŘOVÁNÍ

Ovoce	teplota (°C)	čas (min)	Zelenina	teplota (°C)	čas (min)
rybíz	85	20	květák	100	90
pyré	90	30	fazolové lusky	100	120
hrušky	90	30	tlusté fazole	100	90
jahody	75	25	hrách	100	120
borůvky	85	25	nakl. zelenina	90	30
maliny	80	30	karotka	100	90
třešně	80	30	mrkev	100	90
mirabelky	90	30	kedlubny	100	90
broskve	90	30	dýně	90	30
meruňky	90	30	růž. kapusta	100	120
rebarbora	100	30	chřest	100	120
angrešty	80	30	kapusta	100	120
švestky	90	30	rajčata	90	30

Maso	teplota (°C)	čas (min)
pečeně-plátek, předpečený	100	75
guláš	100	75
drůbež, divočina, pečené	100	75
řízek, kotlety, pečené	100	75
uzeninové produkty	100	120

Časy uvedené v tabulce jsou pouze orientační. Doba dosažení teploty je díky velké ploše velmi individuální a závisí na více faktorech. Časy v tabulce uvedené platí od dosažení nastavené teploty.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

**Spotřebič nikdy neponořujte do vody! Před jakoukoliv údržbou spotřebič vypněte vytáhnutím vidlice napájecího kabelu z el.zásuvky. Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky (např. ostré předměty, škrabky, chemická rozpouštědla, ředidla, žíravé prostředky na čištění trub nebo jiná rozpouštědla)! Vnější povrch utřete vlhkým hadříkem s přísadkou saponátu. Nádobu zevnitř vypláchněte a případné usazeniny vodního kamene čas od času odstraňte roztokem kyseliny citrónové nebo octu (poté nechte převařit čistou vodou).**

Vypouštěcí ventil **A2** můžete rozšroubovat a vyčistit samostatně. Pokud však budete zpracovávat hustější potraviny, doporučujeme vstup ventilu z vnitřní strany uzavřít těsnicí krytkou, aby se zabránilo přílišnému znečištění. Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el./plynový sporák**). Pokud se znečistí napájecí přívod, otřete jej vlhkým hadříkem. Normální je, že v průběhu času se barva povrchů mění. Tato změna, ale žádným způsobem nemění vlastnosti povrchu a není důvodem k reklamaci spotřebiče!

### Čištění těsnění ventilu

Těsnění očistěte. Opačným postupem jednotlivé součásti ve správném pořadí a poloze sestavte (ventil přiměřenou silou dotáhněte).

### POZOR

Dbejte na to, aby dosedací plochy byly čisté a funkční.

### Uložení

Napájecí přívod **A8** smotejte do úložného prostoru **A9**. Před uložením se ujistěte, že spotřebič a všechny jeho součásti chladné. Spotřebič skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Zavařovací hrnec
- Objem 27 l
- K zavařování a sterilizaci ovoce a zeleniny
- Kvalitní smaltový povrch nádoby (HYUPC200)
- Kvalitní nerezová nádoba (HYUPC200SS)
- Kapacita 14 zavařovacích sklenic s obsahem 1 litru
- Nastavitelný časový spínač 20 - 120 min nebo nepřetržitý chod
- Rošt na zavařovací sklenice s průměrem 32,5 cm
- Plynu nastavitelný termostat 50 - 100 °C
- Zvuková signalizace při dosažení nastavené teploty
- Plastový vypustný kohout
- Vhodný i pro přípravu teplých nápojů, na přípravu polévek a gulášů
- Tepelně izolované rukojeti
- Skrytá tepelná spirála - rovné dno
- Bezpečnostní pojistka proti přehřátí a chodu naprázdno
- Vnitřní rozměry (v x š): 30 x 34,5 cm
- Příkon 1800 W; (HYUPC200SS 2000 W)
- Hmotnost: 5,5 kg (HYUPC200)
- Hmotnost: 4,3 kg (HYUPC200SS)
- Příkon ve vypnutém stavu je 0,00 W.

## LEGISLATIVA A EKOLOGIE

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem. Výměnu součástí, které vyžadují zásah do elektrické části spotřebiče, musí provést odborný servis!



**VAROVÁNÍ:** NEVYSTAVUJTE SPOTŘEBIČ DEŠTI NEBO VLHKOSTI ABYSTE PŘEDEŠLI VZNIKU POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. VŽDY SPOTŘEBIČ VYPNĚTE ZE ZÁSUVKY KDYŽ JEJ NEPOUŽÍVÁTE NEBO PŘED OPRAVOU. V PŘÍSTROJI NEJSOU ŽÁDNÉ ČÁSTI OPRAVITELNÉ SPOTŘEBITELEM. VŽDY SE OBRACEJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. PŘÍSTROJ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPĚTÍM.

### Informace o ochraně životního prostředí

Udělalí jsme to nejlepší pro snížení množství obalů a zajistili jsme jejich snadné rozdělení na 3 materiály: lepenka, papírová drť a roztažený polyetylén. Tento přístroj obsahuje materiály, které mohou být po demontáži specializovanou společností recyklovány. Dodržujte prosím místní nařízení týkající se nakládání s balíci materiály, vybitými bateriemi a starým zařízením.

## Likvidace starého elektrozařízení a použitých baterií a akumulátorů



Tento symbol na výrobku, jeho příslušenství nebo na jeho obalu označuje, že s výrobkem nesmí být nakládáno jako s domácím odpadem. Po ukončení životnosti odevzdejte prosím výrobek nebo baterii (pokud je přiložena) v příslušném místě zpětného odběru, kde bude provedena recyklace tohoto elektrozařízení a baterií. V Evropské unii a v ostatních evropských zemích existují místa zpětného odběru vysloužilého elektrozařízení. Tím, že zajistíte správnou likvidaci výrobku, můžete předejít možným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které se mohou v opačném případě projevit jako důsledek nesprávné manipulace s tímto výrobkem nebo baterií či akumulátorem. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Z tohoto důvodu prosím nevyhazujte vysloužilé elektrozařízení a baterie / akumulátory do domovního odpadu. Informace o tom, kde je možné vysloužilé elektrozařízení zdarma odložit, získáte u vašeho prodejce a na obecním úřadě. Informace o tom, kde můžete zdarma odevzdat použité baterie nebo akumulátory, získáte také u vašeho prodejce a na obecním úřadě.

## UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** Pozor během provozu spotřebiče se nedotýkejte vnějších povrchů.

**HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.**

**DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Nebezpečí udušení.**

**Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.**

Symbol  znamená UPOZORNĚNÍ.



materiál určený pro styk s potravinami



- Čtěte návod k obsluze



Pozor! Nebezpečí popálení, které může vzniknout dotykem kovových částí, horkou vodou nebo párou. Buďte opatrní při manipulaci se spotřebičem!

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu s dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti. Vidlicu napájacieho prívodu je nutné pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú starší 8 rokov a pod dozorom. Deti mladší 8 rokov sa musia držet mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti si so spotrebičom nesmú hrať.
- Ak sa napájací prívod spotrebiča poškodí, spotrebič hneď odpojte od elektrickej siete. Prívod musí vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo vzniku úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, alebo ak spadol na zem a poškodil sa. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, ktoré sa pri používaní pohybujú, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte v kontakte s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhnajte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
- Nepoužívajte spotrebič prostredníctvom časovo programovateľnej zásuvky alebo akejkoľvek inej externej súčasti, ktorá alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá spína spotrebič automaticky, pretože existuje nebezpečenstvo vzniku požiaru.
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani neumývajte prúdom vody!**
- **Spotrebič neuvádzajte do prevádzky naprázdno bez vody. Voda musí byť v nádobe v rozmedzí značiek MIN a MAX!**

- Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu**), horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nepoužívajte ho bez vloženéj odnímateľnej mriežky.
- Nepoužívajte v blízkosti výbušných materiálov, ani na miestach, kde hrozí zvýšené riziko výbuchu (napr. **čerpacie stanice** a pod).
- Prístroj prevádzkujte v oblastiach s dostatočnou cirkuláciou vzduchu.
- Spotrebič nepoužívajte na miestach ani v blízkosti predmetov s extrémnymi teplotami, nadmernou vlhkosťou, alebo prašnosťou a v blízkosti zdrojov magnetického poľa (napr. **kreditných kariet**). Chráňte ho pred priamym slnečným svetlom.
- Spotrebič nie je konštruovaný pre nepretržitú prevádzku!
- Počas prevádzky úplne odviňte napájací prívod z jeho úložného priestoru **A9**.
- Počas prevádzky kanvice sa nedotýkajte vonkajších povrchov, sú horúce a hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Spotrebič neprenášajte v horúcom stave, pri eventuálnom preklopení hrozí nebezpečenstvo úrazu popálením.
- Pri manipulácii postupujte opatrne, aby ste sa neoparili **vriacou vodou alebo parou**.
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie** a pod.)!
- Z hľadiska požiarnej ochrany bezpečnosti môže pekárň pracovať na stole alebo podobnom povrchu s tým, že v smere hlavného sálania tepla musí byť dodržaná bezpečná vzdialenosť od horľavých povrchov minimálne 500 mm a v ostatných smeroch minimálne 100 mm.
- Spotrebič je vybavený tepelnou bezpečnostnou poistkou, ktorá automaticky preruší prívod elektrickej energie v prípade vyvretia vody alebo zapnutia prázdneho spotrebiča. Keď sa to stane, spotrebič odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť. Nenapĺňajte spotrebič studenou vodou za účelom rýchleho ochladenia. Mohlo by to znížiť životnosť vykurovacieho telesa.
- Počas prevádzky nenechávajte na veku hrnca žiadne predmety (napr. ochranné rukavice, utierky), ktoré by mohli spôsobiť zakrytie otvorov na odvod pary.
- Nenechávajte v nádobe zmrznúť vodu alebo potraviny obsahujúce vodu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu nádoby (prasknutiu).
- Neumiestňujte spotrebič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. sklenené, papierové plastové, drevené – lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy).
- Neukladajte spotrebič v blízkosti predmetov alebo pod predmety, ktoré sa môžu poškodiť parou, napríklad steny, kuchynské skrinky, príborníky, obrazy, záclony, unikajúca para by ich mohla poškodiť.
- Nepoužívajte spotrebič v prostredí nasýtenom výbušnými alebo horľavými parami.
- Na prenášanie spotrebiča používajte držadla!
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Nedávajte spotrebič na horúce plochy a nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť!
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Spotrebič používajte iba s originálnym príslušenstvom od výrobcu. Použitie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo pre obsluhu.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napríklad **popáleniny, obareniny, požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

# POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

## A – Zavárací hrniec

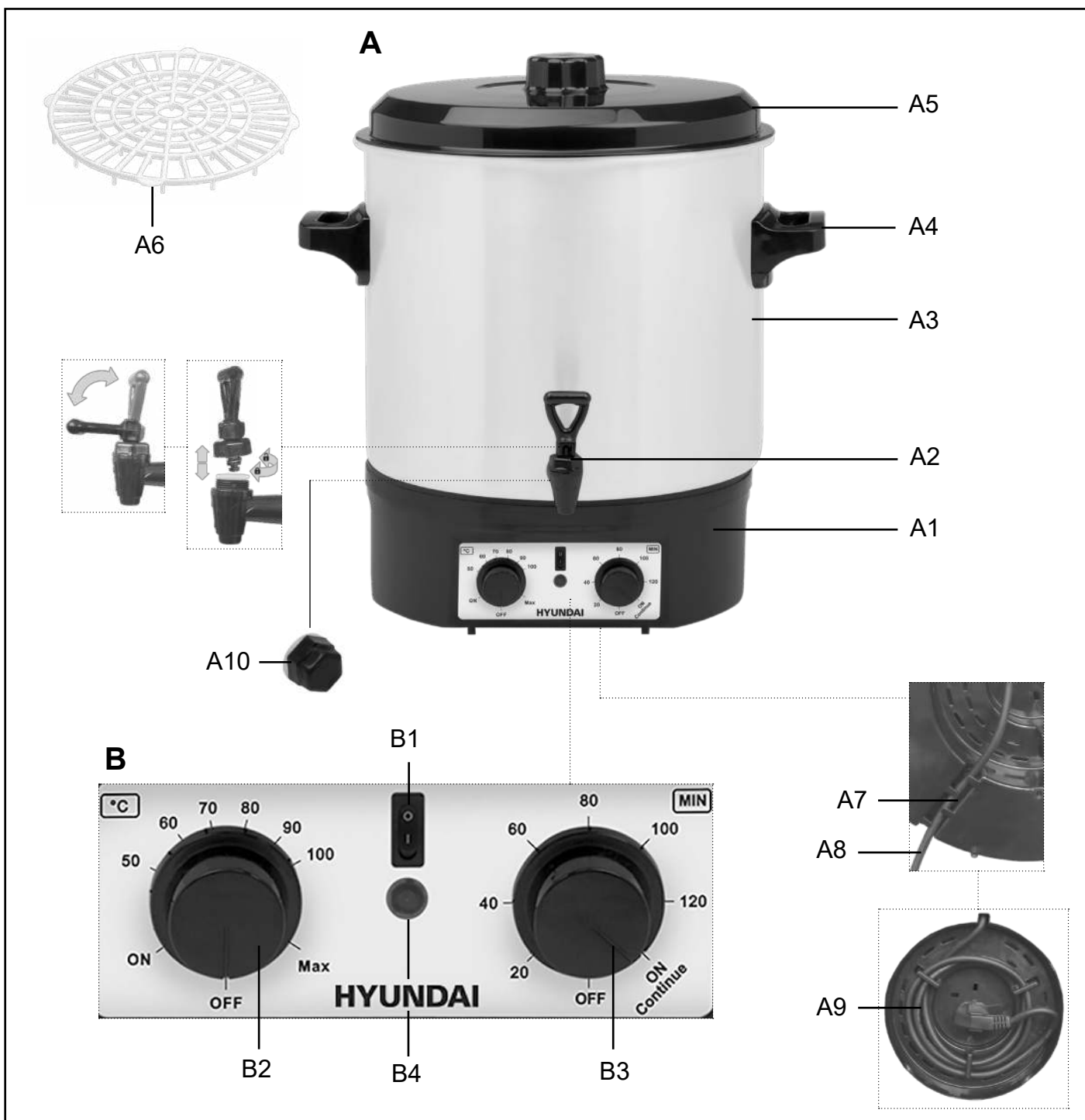
- A1 – hlavná jednotka hrnca
- A2 – vypúšťací ventil
- A3 – nádoba hrnca
- A4 – tepelne odizolovaná rukoväť
- A5 – pokrievka

- A6 – odnímateľná mriežka
- A7 – vodiaca drážka nap.kabelu
- A8 – napájací prívod
- A9 – úložný priestor nap.kabelu
- A10 – tesniaca krytka

## B – Ovládací panel

- B1 – spínač signalizácia dosiahnutej teploty
- B2 – regulátor nastavenia teploty

- B3 – regulátor časovača
- B4 – kontrolné svetlo prevádzky



## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte spotrebič aj s príslušenstvom. Odstráňte z neho všetky prípadné adhézne fólie, samolepky alebo papier. Pred prvým použitím umyte časti, ktoré prídu do styku s potravinami, v horúcej vode s prídavkom saponátu, dôkladne opláchnite čistou vodou a utrite do sucha, prípadne nechajte oschnúť.

Ak je napájací prívod zmotaný v úložnom priestore **A9**, odmotajte ho a vedzte vodiacom drážkou **A7**. Presvedčte sa, že nie je napájací prívod poškodený a že neprechádza cez akékoľvek ostré či horúce plochy. Elektrická zásuvka musí byť prístupná, aby sa v prípade nebezpečenstva spotrebič dal ľahko odpojiť od elektrickej siete. Do spotrebiča nalejte vodu po rysku **MAX**. Následne nastavte regulátor nastavenie teploty **B2** do polohy „**MAX**“, a regulátor časovača **B3** do polohy „**ON / Cont.**“. Počkajte, až voda dosiahne bod varu a potom ju nechajte aspoň 10 minút vriť. Následne nechajte spotrebič vychladnúť a vodu vylejte. Prípadné krátky a mierne zadymenia alebo zápach nie je závadou a dôvodom po reklamacii spotrebiča. Umiestnite spotrebič na pevný, rovný a suchý povrch (napr. kuchynský stôl), mimo dosahu detí. Ak budete používať spotrebič na zaváranie pohárov, vložte na dno odnímateľnou mriežku **A6** a nádobu naplňte dostatočným množstvom vody v závislosti na charaktere a množstve pripravovaného pokrmu. Vidlicu napájacieho prívodu **A8** zasunúť do el. zásuvky. Zavárací hrniec je teraz pripravený na použitie.

## POKYNY NA POUŽITIE

Ovládanie zaváracieho hrnca Hyundai je jednoduché a pozostáva z dvoch hlavných ovládacích prvkov. Je ním regulátor nastavenia teploty **B2** a regulátor časovača **B3**. Pre ukončenie alebo prerušenie ohrevu spotrebič vypnite pretočením oboch regulátorov, proti smeru hodinových ručičiek, do polohy „**OFF**“.

### Nastavenie teploty

Spotrebič je vybavený zabudovaným termostatom, vďaka ktorému je možné nastaviť teplotu od cca 50 °C do 100 °C (bod varu) s presnosťou  $\pm 8\%$ . Po dosiahnutí nastavenej teploty je automaticky udržiavaná (v závislosti na nastavení časovača).

### Nastavenie časovača

Regulátor časovača **B3** je možné používať v 2 režimoch.

a) **Automatický mód** – časovač poskytuje možnosť nastavenia času v rozmedzí 20 - 120 minút. Pre zvýšenie požadovaného času otočte regulátorom v smere hodinových ručičiek. Pre zníženie požadovaného času potom proti smeru hodinových ručičiek. Akonáhle nastavený čas vyprší, spotrebič sa vypne.

b) **Mód nepretržitého chodu** – pri tomto režime nastavení nie je ohrev časovo obmedzený. Je vhodný pre ohrev potravín, ktoré je nutné udržiavať v určitej teplote dlhšie ako 120 minút. Mód nastavíte otočením regulátora proti smeru hodinových ručičiek do polohy „**ON / Cont.**“.

### **Poznámka**

*Spotrebič je vybavený spínačom signalizácia dosiahnutej teploty **B1**. Ak ho zapnete (ploha „I“), bude spotrebič hlasno pípať, čím vás upozorní na dosiahnutie nastavenej teploty. To je vhodné predovšetkým vtedy, keď potrebujete odpočítať presný čas ohrevu od okamihu, keď hrniec dosiahol nastavenej teploty. Vyhnite sa tak časovému skresleniu spôsobené dobou, kedy sa hrniec ešte len zahrieva (čas dosiahnutia nastavenej teploty je individuálny závisí na množstve vody, okolitej teplote a pod).*

## **Proces zavárania v niekoľkých krokoch**

- 1) Na dno nádoby **A3** vložte odnímateľnou mriežku **A6**.
- 2) Naskladajte zaváracie poháre ( pozri **Rady a tipy**).
- 3) Naplňte nádobu **A3** potrebným množstvom vody.
- 4) Nasadte pokrievku **A5**.
- 5) Zasuňte vidlicu napájacieho prívodu **A8** do el . zásuvky.
- 6) Nastavte požadovanú teplotu ohrevu.
- 7) Nastavte požadovaný čas:

### **a) automatický mód**

Nastavte rovno požadovaný čas, počítajte však s časovým oneskorením medzi zapnutím a dosiahnutím požadovanej teploty.

### **b) Automatický mód s oznámením dosiahnutej teploty**

*V prípade, že chcete čas nastaviť až po dosiahnutí nastavenej teploty, zapnite signalizáciu **B1** a zároveň regulátor časovača otočte do polohy "ON / Cont". Po dosiahnutí nastavenej teploty signalizáciu **B1** vypnite <poloha "o"> a až teraz nastavte požadovaný čas zavárania. Po jeho uplynutí sa spotrebič sám vypne.*

Ohrev je plne automatický (neplatí pre režim "ON / Cont") a akonáhle nastavený čas ubehne, spotrebič sa vypne. Potom presuňte do polohy "OFF" aj regulátor teploty **B2** a zariadenie odpojte od el. siete. Pre nepretržitú prevádzku nastavte regulátor časovača do polohy "ON / Cont"

### **Poznámka:**

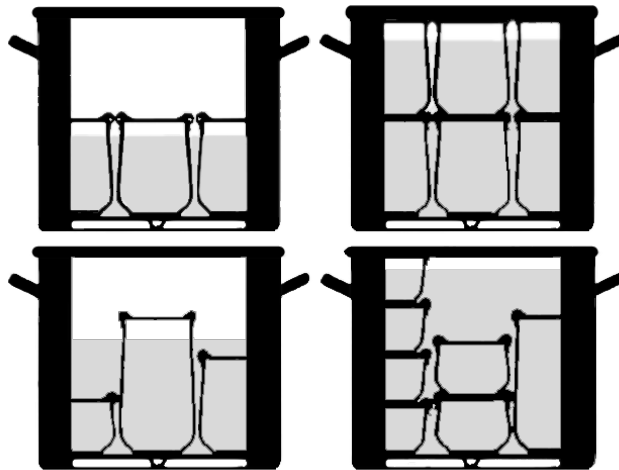
- Spotrebič je vybavený vypúšťacím ventilom pre ľahšie vypúšťanie tekutín z nádoby **A3**. Ak však pripravujete pokrmy s vyššou hustotou (napr. guláš) , odporúčame ventil z vnútornej časti nádoby utesniť tesniacim krytom **A10**, ktoré je súčasťou balenia.
- Počas ohrevu dochádza k vypínaniu a zapínaniu kontrolného svetla **B4**. Jedná sa o spínanie termostatu, ktoré nie je závadou spotrebiča.
- Tekutiny je nutné pridať do spotrebiča pred jeho zapnutím! Počas dlhodobého ohrevu si dajte pozor, aby voda vnútri nádoby nevyvrela!
- Nádobu zaváracieho hrnca nepreplňujte , ponechajte aspoň 4 cm voľného priestoru od vrchného okraja nádoby.
- Počas ohrevu sa zahrieva vonkajší plášť spotrebiča. Dbajte preto na zvýšenú opatrnosť a nedotýkajte sa horúcich miest.
- Nádobu používajte s pokrievkou!
- Na vnútornej ploche veka, môžu zostať zvyšky horúcej vody! Pozor, aby ste sa nezranili (neoparili a nespálili).

## **RADY A TIPY**

Proces zavárania je tradičný a je osvedčenou metódou uchovávanie potravín. Zavárací hrniec Hyundai však ponúka aj ďalšie využitie, ako napr. varenie, ohrev, prípravu horúcich nápojov (vrátane vareného vína či punču), blanšírovanie zeleniny apod. Pri príprave sa riadte svojimi skúsenosťami a všeobecne platnými pravidlami varenie / zavárание. Nižšie nájdete niekoľko z nich.

- Veľmi dôležitá je čistota pripravovaných surovín. Ovocie a zelenina by mali byť kvalitné, čerstvé, zrelé a dobre očistené. Dobré suroviny opláchnite a vysušte.
- Zelená fazuľa a hrach vydržia dlhšie, ak je najskôr blanšírujeme.
- Poháre, fľaše a ich viečka je nutné opláchnuť v horúcej vode s prídavkom saponátu. Potom umyť čistou vodou a nechať uschnúť.
- Uzávery však ponechajte až do ich použitia v čistej vode.
- Nepoužívajte opotrebované a poškodené tesnenie, viečka, poháre ani fľaše.
- Naplňujte nádoby do 2 cm od okraja. Pri zaváraní mäkkých potravín (pyré atď.) ponechajte priestor 3-4 cm od okraja.

- Pri výrobe údeniny naplňte poháre iba do 3 / 4 ich objemu.
- Poháre zatvorte a utesnite pomocou vrchnákov , pružinových spôn či svoriek.
- Pre konzerváciu poháre (fľaše apod.) ihneď uzavrite.
- Poháre postavte vždy na odnímateľnú mriežku - tá zaručuje dobrú cirkuláciu vriacej vody okolo pohárov a tým aj rýchlejší ohrev.
- V našom hrnci možno použiť poháre (nádoby) rôznych veľkostí a rozmerov.
- Poháre musia byť ponorené vo vode od 2 / 3 do 3 / 4. Najvyššia pohári ponorte do 3 / 4 (vid' obr.). Poháre, ktoré sú úplne ponorené sú utesnené, preto sa do nich žiadna voda nedostane.
- Teplota vody nalievanej do nádoby by mala byť približne rovnaká, ako teplota vo vnútri pohárov.
- Teplotu a čas pre zaváranie si vyhľadajte vo vašich receptoch, prípadne iných knihách, ktoré sa zaváranie venujú.
- Doba zaváranie začína až vtedy, keď je dosiahnutá zvolená teplota.
- Po uplynutí času potrebného na zaváranie poháre vyberte.
- Zavarené potraviny uchovávajte v chladnom a tmavom prostredí.
- Je vhodné si poháre popisovať dátumom zavarenie a jej obsahom.
- Po nastavení časovača nesmie dôjsť k zmene polohy termostatu, pretože by došlo k poruche odpočítavanie času. Ak musíte počas procesu ohrievania teplotu meniť, nastavte časovač do polohy "OFF". Až teraz nastavte novú teplotu a vzápätí čas nový.



## TABUĽKA ZAVÁRANIA

Ovocie	teplota (°C)	čas (min)	Zelenina	teplota (°C)	čas (min)
ríbezle	85	20	karfiol	100	90
pyré	90	30	fazuľové struky	100	120
hrušky	90	30	hrubá fazuľa	100	90
jahody	75	25	hrách	100	120
čučoriedky	85	25	nakl. zelenina	90	30
maliny	80	30	karotka	100	90
čerešne	80	30	mrkva	100	90
mirabelky	90	30	kaleráb	100	90
broskyne	90	30	tekvica	90	30
marhule	90	30	ruž. kel	100	120
rebarbora	100	30	špargľa	100	120
egreše	80	30	kel	100	120
slivky	90	30	paradajky	90	30

Mäso	teplota (°C)	čas (min)
pečienka-plátok, predpečený	100	75

Mäso	teplota (°C)	čas (min)
guláš	100	75
hydina, divočina, pečené	100	75
rezeň, kotlety, pečené	100	75
údené produkty	100	120

Časy uvedené v tabuľke sú len orientačné. Čas dosiahnutia teploty je vďaka veľkej ploche veľmi individuálne a závisí na viacerých faktoroch. Časy v tabuľke uvedené platí od dosiahnutie nastavenej teploty.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

**Spotrebič nikdy neponárajte do vody! Pred akoukoľvek údržbou spotrebič vypnite vytiahnutím vidlice napájacieho kábla z el.zásuvky. Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky (napr. ostré predmety, škrabky, chemické rozpúšťadlá, riedidlá, žieravé prostriedky na čistenie rúr alebo iné rozpúšťadlá)! Vonkajší povrch utrite vlhkou handričkou s prídavkom saponátu. Nádobu zvnútra vypláchnite a prípadné usadeniny vodného kameňa čas od času odstráňte roztokom kyseliny citrónovej alebo octu (potom nechajte prevariť čistou vodou). Vypúšťací ventil **A2** môžete rozskrutkovať a vyčistiť samostatne. Ak však budete spracovávať hustejšie potraviny, odporúčame vstup ventilu z vnútornej strany uzavrieť tesniacim krytom, aby sa zabránilo prílišnému znečisteniu. Výlisky z plastu nikdy nesusušte nad zdrojom tepla (napr. kachle, el. / plynový sporák). Pokiaľ sa znečistí napájací prívod, utrite ho vlhkou handričkou. Normálne je, že v priebehu času sa farba povrchov mení. To však nemá na funkciu spotrebiča žiadny vplyv a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.**

### Čistenie tesnenia ventilu regulácie

Tesnenie očistite. Opačným postupom jednotlivé súčasti v správnom poradí a polohe zostavte (ventil primeranou silou dotiahnite).

### POZOR

Dbajte na to, aby dosadacie plochy boli čisté a funkčné.

### Uloženie

Napájací prívod **A8** zmotajte do úložného priestoru **A9** a prístroj uschovajte na bezpečnom mieste. Spotrebič skladujte riadne očistený na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

- Objem 27 l
- K zaváraníu a sterilizácii ovocia a zeleniny
- Kvalitný glazúrovaný povrch nádoby (HYUPC200)
- Kvalitná nerezová nádoba (HYUPC200SS)
- Kapacita 14 zaváracích pohárov s obsahom 1 litra
- Nastaviteľný časový spínač 20 - 120 min alebo nepretržitý chod
- Rošt na zaváracie poháre s priemerom 32,5 cm
- Plynule nastaviteľný termostat 50 - 100 °C
- Zvuková signalizácia pri dosiahnutí nastavenej teploty; plastový výpustný kohút;
- Použiteľný aj pre automat na teplé nápoje, na prípravu polievok a gulášov
- Tepelne izolované rukoväte; skrytá tepelná špirála - rovné dno
- Bezpečnostná poistka proti prehriatiu a chodu naprázdno
- Vnútorne rozmery (v x š): 30 x 34,5 cm; Príkon 1800 W; (HYUPC200SS 2000 W);
- Hmotnosť: 5,5 kg (HYUPC200); Hmotnosť: 4,3 kg (HYUPC200SS)
- Príkon vo vypnutom stave je 0,00 W.

## LEGISLATÍVA A EKOLÓGIA

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstva podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcovi. Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!

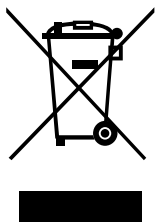


**VAROVANIE:** NEVYSTAVUJTE SPOTREBIČ DAŽĎU ALEBO VLHKOSTI, ABY STE PREDÍŠLI VZNIKU POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM. PRED OPRAVOU ALEBO VŽDY, KEĎ SPOTREBIČ NEPOUŽÍVATE, VYPNITE HO ZO ZÁSUVKY V PRÍSTROJI NIESÚ ŽIADNE ČASTI OPRAVITEĽNÉ SPOTREBITEĽOM. VŽDY SA OBRACAJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. SPOTREBIČ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPÄTÍM.

### Informácie o ochrane životného prostredia

Urobili sme to najlepšie pre zníženie množstva obalov a zaistili sme ich jednoduché rozdelenie na 3 materiály: lepenka, papierová drť a rozťahnutý polyetylén. Tento prístroj obsahuje materiály, ktoré môžu byť po demontáži špecializovanou spoločnosťou recyklované. Dodržujte prosím miestne nariadenia týkajúce sa nakladania s baliacimi materiálmi, vybitými batériami a starým zariadením.

### Likvidácia starého elektrozariadenia a použitých batérií a akumulátorov



Tento symbol na výrobku, jeho príslušenstve alebo na jeho obale označuje, že výrobkom nesmie byť nakladané ako s domácim odpadom. Po skončení životnosti odovzdajte prosím výrobok alebo batériu (ak je priložená) v príslušnom mieste spätného odberu, kde bude vykonaná recyklácia tohto elektrozariadenia a batérií. V Európskej únii a v ostatných európskych krajinách existujú miesta spätného odberu odslúženého elektrozariadenia. Tým, že zaistíte správnu likvidáciu výrobku, môžete predísť možným negatívnym následkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré sa môže v opačnom prípade prejaviť ako dôsledok nesprávnej manipulácie s týmto výrobkom alebo batériou, alebo akumulátorom. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Z tohto dôvodu prosím nevyhadzujte odslúžené elektrozariadenie a batérie / akumulátory do domového odpadu. Informácie o tom, kde je možné odslúžené elektrozariadenie zadarmo odložiť, získate u vášho predajcu a na obecnom úrade. Informácie o tom, kde môžete bezplatne odovzdať použité batérie alebo akumulátory, získate aj u vášho predajcu a na obecnom úrade.

### UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** Pozor počas prevádzky spotrebiča sa nedotýkajte vonkajších povrchov.

**HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín.**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. — Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.**

Symbol  znamená UPOZORNENIE  materiál určený pre styk s potravinami

 Čítajte návod na obsluhu



Pozor! Nebezpečenstvo popálenia, ktoré môže vzniknúť dotykom kovových častí, horúcou vodou alebo parou. Dávajte pozor pri manipulácii so spotrebičom!

Szanowny kliencie, dziękujemy Ci za zakup naszego produktu. Przed wprowadzeniem tego urządzenia do eksploatacji bardzo uważnie przeczytaj Instrukcję obsługi i wraz z paragonem fiskalnym (asygnatą) i według możliwości także z opakowaniem i wewnętrzną zawartością opakowania dobrze schowaj.

## **OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

- Wskazówki w instrukcji należy uważać za część urządzenia i przekazać jakiemukolwiek następnemu użytkownikowi urządzenia.
- Skontroluj, czy dane na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w Twoim gniazdku elektrycznym. Wtyczka przewodu zasilania musi być podłączona do gniazdka instalacji elektrycznej, która jest zgodna z normami.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat używania urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalnemu zagrożeniu. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie używaj urządzenia, jeżeli jest uszkodzony przewód zasilania, wtyczka lub urządzenie nie pracuje właściwie, upadło na ziemię i się uszkodziło. W takich przypadkach zanieś urządzenie do serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i właściwego działania.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, które ruszają się podczas pracy, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Jeżeli przewód zasilania tego urządzenia jest uszkodzony, natychmiast odłącz urządzenie od sieci. Przewód musi być wymieniony przez producenta, jego technika lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby nie dopuścić do urazu prądem lub pożaru.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
- Wtyczki przewodu zasilania nie wkładaj do gniazdka elektrycznego i nie wyjmuj mokrymi rękami i nie ciągnij za przewód zasilania!
- Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
- Urządzenie nigdy nie zanurzać do wody (ani częściowo) i nie myć pod bieżącą wodą!

- Nie należy używać urządzenia poprzez programowalne gniazda czasowe ani inne urządzenia zewnętrzne, lub jakiegokolwiek inne elementy, które automatycznie włączają urządzenie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie nie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill**), przedmiotów łatwopalnych (np. **firanki, zasłony itd.**) i powierzchni wilgotnych (np. **zlewy, umywalki itd.**).
- **Nie wolno używać pustego urządzenia bez wody. Naczynie musi być napełnione wodą w przedziale pomiędzy MIN i MAX!** Nie wolno używać go bez włożonego sitka.
- Nie wolno używać w pobliżu materiałów wybuchowych ani w miejscach, gdzie istnieje zwiększone ryzyko eksplozji (np. **stacje benzynowe** itd.).
- Urządzenia należy używać w pomieszczeniach o odpowiedniej cyrkulacji powietrza.
- Nie wolno używać urządzenia w miejscach ani w pobliżu przedmiotów o ekstremalnych temperaturach, nadmiernej wilgotności lub pyłu ani w pobliżu źródeł pola magnetycznego (np. **kart kredytowych**). Należy chronić je przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego.
- Urządzenie jest przeznaczone do pracy ciągłej!
- Podczas pracy należy całkowicie odwinąć przewód zasilający z miejsca do chowania go **A9**.
- Podczas pracy urządzenia, nie wolno dotykać powierzchni zewnętrznych, są gorące i mogą spowodować oparzenia. Urządzenia nie przenoś, jeśli jest gorące, przy ewentualnym przechyleniu grozi niebezpieczeństwo poparzenia.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. za pomocą **samoprzylepnej tapety, folie** itp.)!
- Przy manipulacji postępuj tak, aby nie doszło do poranienia (np. **gotującą się wodą, parą**).
- Z punktu widzenia bezpieczeństwa pożarowego wypiekacz odpowiada EN 60 335-2-6. W brzmieniu tej normy chodzi o urządzenia, które można używać na stole lub podobnej powierzchni z tym, że w kierunku głównego promieniowania ciepła, musi być przestrzegana bezpieczna odległość od powierzchni palnych min. 500 mm a w kierunkach pozostałych min. 100 mm.
- Nie zamrażać wody w naczyniu lub potraw zawierających wodę. Może to spowodować uszkodzenie naczynia (pęknięcia).
- Nie należy umieścić naczynia, gdy jest gorące, na drewnianym biurku, lakierowanej powierzchni lub innego rodzaju delikatnej powierzchni, która przez ciepło może zostać uszkodzona.
- Do mieszania i nabierania jedzenia, użyj naczynia z plastiku lub drewna, ponieważ narzędzia metalowe mogą uszkodzić wewnętrzną powierzchnię naczynia.
- Nie należy umieszczać urządzenia na niestabilnych, delikatnych i łatwopalnych podkładkach (np. **szkło, papier, płytki z tworzywa sztucznego, lakierowane drzewo i inne tkaniny/obrusy**).
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu przedmiotów lub pod obiektami, które mogą zostać uszkodzone przez parę np. ściany, szafki kuchenne, kredensy, obrazy, zasłony, para może je uszkodzić. Nie należy używać w środowisku nasyconych par wybuchowych lub łatwopalnym.
- Podczas podnoszenia pokrywy bądź ostrożny i zawsze pokrywę ściągaj w kierunku od siebie.
- Urządzenia nie przenoś, jeśli jest gorące, przy ewentualnym przechyleniu grozi niebezpieczeństwo poparzenia. Do przenoszenia urządzenia używaj uchwytów!
- Urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik termiczny, który przerywa zasilanie w przypadku wygotowania wody lub wprowadzania urządzenie do działania bez wody. Jeśli tak się stanie, należy odłączyć urządzenie od prądu i ostudzić. Nie należy napełniać urządzenie zimną wodą celem szybkiego schłodzenia. Może to skrócić żywotność ogrzewacza.
- Należy regularnie kontrolować stan kabla zasilającego urządzenia.
- Upewnij się, że przewód nie wisi luźno na krawędzi blatu, gdzie mogłyby dosięgnąć dzieci.
- Kabel nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, przez otwarty płomień, nie może być zanurzony do wody. Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.
- Urządzenia nigdy nie używaj do żadnego innego celu, tylko do tego do jakiego jest przeznaczony i opisany w tej instrukcji obsługi!
- Urządzenia używaj tylko z oryginalnymi akcesoriami od producenta. Użycie innych akcesoriów może stanowić niebezpieczeństwo dla osób obsługujących.

– Producent nie jest odpowiedzialny za szkody powstałe przez niepoprawne obchodzenie się z urządzeniem i akcesoriami (np. **poranienie, uszkodzenie urządzenia, pożar itp.**) i według przepisów gwarancyjnych nie jest odpowiedzialny za urządzenie w przypadku nie przestrzegania wyżej przedstawionych ostrzeżeń bezpieczeństwa.

## OPIS ELEMENTÓW STERUJĄCYCH

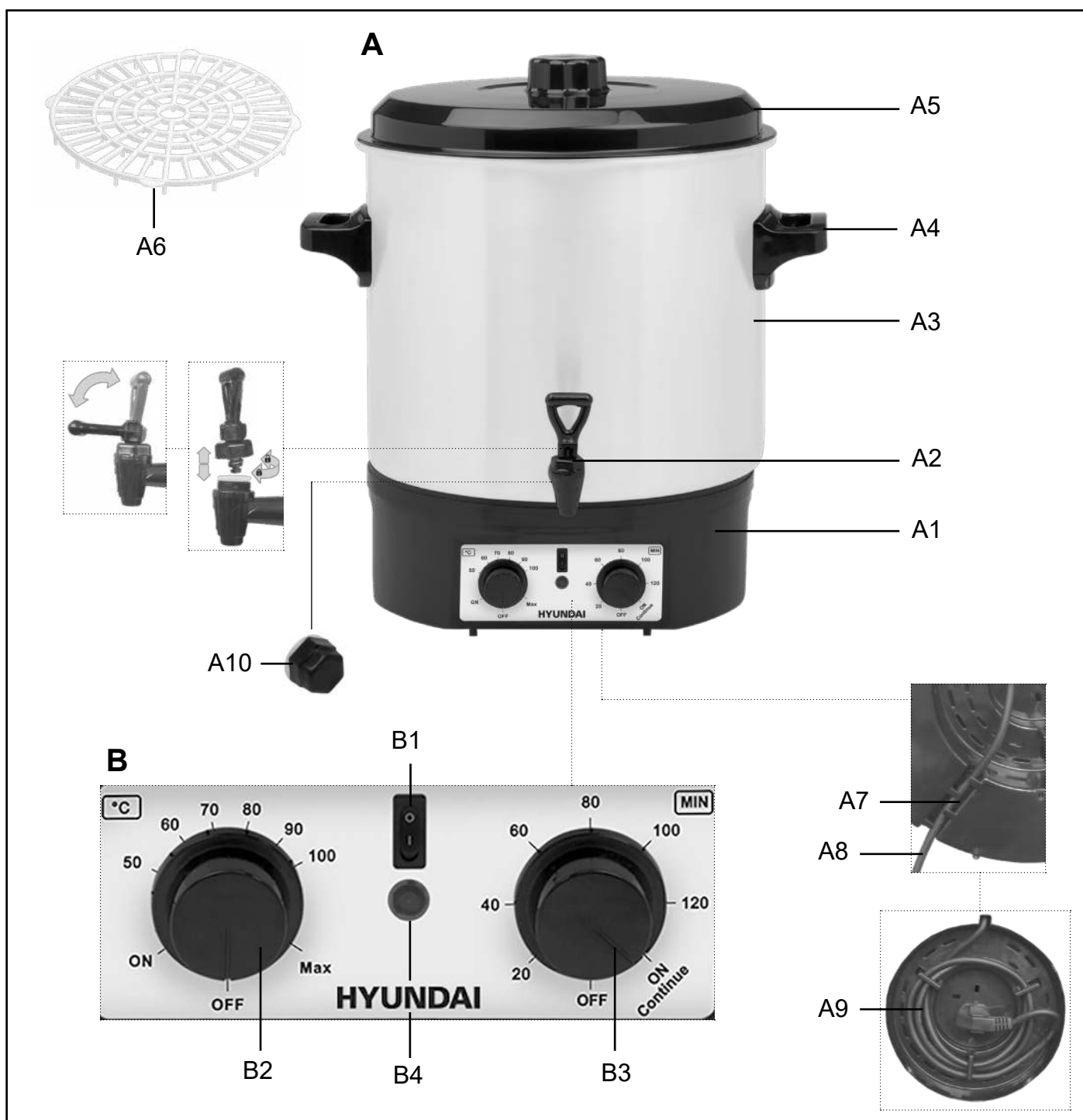
### A – Garnek do pasteryzacji

- A1 – jednostka główna garnka
- A2 – zawór spustowy
- A3 – naczynie garnka
- A4 – uchwyt z izolacją cieplną
- A5 – pokrywka

- A6 – wyjmowane sitko
- A7 – rowek prowadzący np. kable
- A8 – przewód zasilający
- A9 – miejsce do przechowywania np. kabla
- A10 – zakrętka uszczelniająca

### B – Panel sterowania

- B1 – włącznik sygnalizacji osiągniętej temperatury
- B2 – regulator ustawienia temperatura
- B3 – regulator czasowy
- B4 – lampka kontrolna pracy



## PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Usuń wszystkie elementy opakowania i wyjmij urządzenie wraz z akcesoriami. Usuń ewentualne folie ochronne, naklejki samoprzylepne lub papier. Przed pierwszym użyciem umyj części, które będą miały w kontakt z żywnością, w gorącej wodzie z detergentem, opłucz czystą wodą i wytrzyj do sucha lub pozostaw do wyschnięcia.

Jeśli kabel zasilający jest zwinięty w części do przechowywania **A9**, rozwiń go i poprowadź rowkiem prowadzącym **A7**. Upewnij się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i że nie przechodzi pod urządzeniem i przez jakiegokolwiek ostre lub gorące powierzchnie. Gniazdko elektryczne musi być łatwo dostępne, aby urządzenie w razie niebezpieczeństwa można było łatwo odłączyć od zasilania. Należy do urządzenia wody aż do kreski **MAX**. Następnie ustaw regulator temperatury **B2** w pozycji „**MAX**“ a regulator czasu **B3** w pozycji „**ON/Cont**“. Poczekaj, aż woda osiągnie temperaturę wrzenia, a następnie pozwól jej gotować się przez co najmniej 10 minut. Następnie pozostaw urządzenie do ostygnięcia i wylej wodę. Możliwe krótkie i delikatne zadymienie lub zapach dymu nie są wadą i nie stanowią powodu do reklamacji urządzenia.

Umieść urządzenie na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni (np. stół kuchenny), w miejscu niedostępnym dla dzieci. Jeśli będziesz korzystać z urządzenia do pasteryzacji słoików, włóż na dno wyjmowane sitko **A6** a zbiornik napełnij wystarczającą ilością wody w zależności od charakteru i ilości przygotowywanej potrawy. Wtyczkę przewodu zasilającego **A8** wsuń do gniazdka elektrycznego. Garnek do pasteryzacji jest teraz gotowy do użytku.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sterowanie garnkiem do pasteryzacji Hyundai jest łatwe i składa się z dwóch głównych elementów sterowania. Są nimi regulator ustawienia temperatury **B2** i regulator czasowy **B3**. Po zakończeniu lub przerwaniu ogrzewania wyłącz urządzenie przekręcając oba regulatory w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji „**OFF**“.

### **Uwaga:Ustawianie temperatury**

Urządzenie jest wyposażone we wbudowany termostat, dzięki czemu można łatwo ustawić temperaturę od około 50 °C do 100 °C (temperatura wrzenia) z dokładnością do  $\pm 8\%$ .

Po osiągnięciu ustawionej temperatury jest ona automatycznie utrzymywana (w zależności od ustawień regulatora czasowego).

### **Uwaga:Ustawianie regulatora czasowego**

Regulator czasowy **B3** może być używany w 2 trybach.

- a) **tryb automatyczny** – regulator czasowy oferuje możliwość ustawienia czasu w przedziale 20 - 120 minut. Aby zwiększyć nastawiony czas należy przekręcić regulator w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby zmniejszyć nastawiony czas należy przekręcić regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Po upływie ustawionego czasu, urządzenie się wyłączy.
- b) **tryb pracy ciągłej** – w tym trybie pracy czas ogrzewania jest nieograniczony. Nadaje się on do podgrzewania żywności, które muszą być utrzymywane w odpowiedniej temperaturze ponad 120 minut. Tryb ten ustawia się obracając regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję „**ON/Cont**“.

### **Uwaga**

*Urządzenie wyposażone jest we włącznik sygnalizacji osiągniętej temperatury **B1**. Jeśli go włączysz (pozycja „I“), urządzenie będzie sygnalizować dźwiękowo osiągnięcie ustawionej temperatury. Jest to szczególnie przydatne, gdy trzeba liczyć dokładny czas gotowania od momentu osiągnięcia przez garnek ustawionej temperatury. Unika się w ten sposób błędnego liczenia czasu spowodowanego przez okres nagrzewania się garnka (czas osiągnięciem spowodowanych przez okres czasu, gdy pot aż gorące (czas osiągnięcia ustalonej temperatury zależy od ilości wody, temperatury otoczenia itp.).*

## **Proces pasteryzacji w kilku krokach**

- 1) na dno pojemnika **A3** włóż wyjmowane sitko **A6**.
- 2) włóż słoiku (zobacz Rady i wskazówki).
- 3) napełnij zbiornik **A3** potrzebną ilością wody.
- 4) nałóż pokrywkę **A5**.
- 5) wsuń wtyczkę przewodu zasilającego **A8** do gniazdka elektrycznego.
- 6) ustaw wymaganą temperaturę nagrzewania.
- 7) ustaw wymagany czas:
  - a) **tryb automatyczny**  
ustaw dokładnie wymagany czas, weź pod uwagę różnicę czasu pomiędzy włączeniem a osiągnięciem wymaganej temperatury.
  - b) **tryb automatyczny z ograniczeniem osiągniętej temperatury**  
*w przypadku, gdy chcesz ustawić czas dopiero po osiągnięciu wymaganej temperatury, włącz sygnalizację **B1** i jednocześnie przekręć regulator czasu na pozycję „ON/Cont“.*  
*Po osiągnięciu wymaganej temperatury wyłącz **B1** sygnalizację <pozycja „o“> i dopiero wtedy ustaw wymagany czas pasteryzacji. Po jego upływie urządzenie samo się wyłączy.*

Ogrzewanie jest w pełni automatyczne (nie dotyczy trybu „ON/Cont“) a gdy upłynie ustawiony czas urządzenie się wyłączy. Następnie przesuń na pozycję „OFF“ również regulator temperatury **B2** i odłącz urządzenie od sieci elektrycznej. Dla pracy w trybie ciągłym ustaw regulator czasu w pozycji „ON/Cont“.

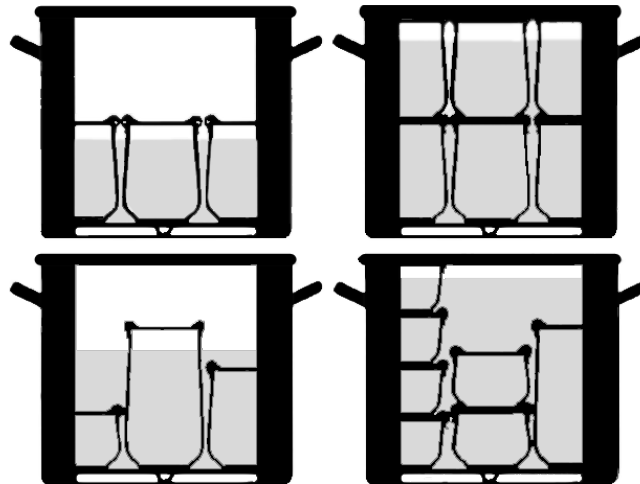
### **Uwaga:**

- *Urządzenie jest wyposażone w zawór spustowy pozwalający na łatwiejsze wypuszczenie cieczy ze zbiornika **A3**. Jeśli jednak przygotowujecie potrawy o większej gęstości (np. gulasz), zalecamy uszczelnienie zaworu od wewnętrznej strony zbiornika za pomocą pokrywki uszczelniającej **A10**, która wchodzi w skład zestawu.*
- *Podczas procesu ogrzewania dochodzi do włączania i wyłączania lampki kontrolnej **B4**. Jest to wynik włączania się termostatu, które nie jest wadą urządzenia.*
- *Ciecze należy dawać do urządzenia przed jego włączeniem! Podczas długotrwałego ogrzewania należy uważać, aby woda wewnątrz zbiornika się nie wygotowała.*
- *Nie wolno przepelniać zbiornika garnka do pasteryzacji, należy pozostawić co najmniej 4 cm wolnej przestrzeni od górnej krawędzi zbiornika.*
- *Podczas procesu nagrzewania nagrzewa się również zewnętrzna obudowa urządzenia. Należy zachować szczególną ostrożność i nie dotykać gorących miejsc.*
- *Pojemnika należy używać z pokrywką!*
- *Na wewnętrznej powierzchni pokrywki mogą być pozostałości gorącej wody! Należy uważać, aby się nie zranic (uniknąć oparzenia).*

## **RADY I WSKAZÓWKI**

- Proces pasteryzacji jest tradycyjną i sprawdzoną metodą przechowywania żywności. Garnek do pasteryzacji Hyundai oferuje również inne możliwości zastosowania jak np. gotowanie, podgrzewanie, przygotowywanie gorących napojów (w tym również grzanego wina lub ponczu), blanszowanie warzyw itp. Przy przygotowywaniu należy kierować się swoimi doświadczeniami i ogólnie przyjętymi zasadami gotowania/pasteryzowania. Poniżej znajdują się niektóre z nich.
- *Bardzo ważna jest czystość przygotowanych surowców. Owoce i warzywa powinny być dobrej jakości, świeże, dojrzałe i dokładnie oczyszczone. Dlatego dobrze jest opłukać i wysuszyć surowce.*
  - *Fasola i groch wytrzymają dłużej jeśli zostaną najpierw sparzone.*
  - *Słoiki, butelki i ich zakrętki należy wypłukać w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie umyć czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia.*
  - *Zakrętki należy pozostawić w czystej wodzie do momentu ich użycia.*
  - *Nie należy używać zużytych, uszkodzonych uszczelek, pokrywki, słoików lub butelek.*
  - *Pojemniki napełniać do 2 cm od krawędzi. Podczas pasteryzacji miękkich potraw (puree, itp.) zostaw 3-4 cm wolnego miejsca od krawędzi.*

- Przy produkcji wędlin wypełniaj słoik tylko do 3/4 ich objętości.
- Słoiki zamknij i uszczelnij za pomocą zakrętek, zakrętek ze sprężynkami lub zacisków.
- Natychmiast zamknij słoiki (butelki itp.) po konserwacji.
- Zawsze ustawiaj słoiki na wyjmowanym sitku - zapewni to dobrą cyrkulację wrzącej wody wokół słoików a tym samym szybsze ogrzanie.
- W naszym garnku można używać słoików (naczey) o różnych rozmiarach i wymiarach.
- Słoiki muszą być zanurzone w wodzie od 2/3 do 3/4. Najwyższy słoik zanurzcie do 3/4 (zobacz rys.). Słoiki, które są całkowicie zanurzone są zamknięte, więc nie dostanie się do nich woda.
- Temperatura wody nalewanej do zbiornika powinna być mniej więcej taka sama jak temperatura wewnątrz słoików.
- Temperaturę i czas pasteryzacji sprawdź w swoich przepisach lub w innych książkach poświęconych pasteryzacji.
- Czas pasteryzacji rozpoczyna się dopiero po osiągnięciu wymaganej temperatury.
- Po upływie czasu niezbędnego do pasteryzacji wyjmij słoiki.
- Pasteryzowane potrawy należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
- Warto napisać na słoiku datę pasteryzacji i zawartość.
- Po ustawieniu regulatora czasu nie należy zmieniać położenia termostatu, ponieważ może to doprowadzić do błędów w obliczeniach. Jeśli w trakcie procesu ogrzewania musisz zmienić temperaturę, ustaw regulator czasu w pozycji "OFF". Dopiero później ustaw nową temperaturę i zmień czas na nowy.



## TABELA PASTERYZACJI

Owoce	temperatura (°C)	czas (min)	Warzywa	temperatura (°C)	czas (min)
porzeczka	85	20	kalafior	100	90
puree	90	30	strąki fasoli	100	120
gruszki	90	30	fasola w ziarnach	100	90
truskawki	75	25	groch	100	120
jagody	85	25	warzywamarynowane	90	30
maliny	80	30	karotka	100	90
wiśnie	80	30	marchew	100	90
mirabelki	90	30	kalarepa	100	90
brzoskwinie	90	30	dynia	90	30
morele	90	30	kapusta włoska	100	120
rabarbar	100	30	szparagi	100	120
agrest	80	30	jarmuż	100	120
śliwki	90	30	pomidory	90	30

Mięso	temperatura (°C)	czas (min)
plastry pieczeni, wstępnie pieczone	100	75
gulasz	100	75
drób, dziczyzna, pieczeń	100	75
steaki, kotlety, pieczeń	100	75
wędliny	100	120

Czasy podane w tabeli są przybliżone. Z powodu dużej powierzchni czas potrzebny do osiągnięcia temperatury jest bardzo zróżnicowany i zależy od wielu czynników. Czasy podane w tabeli są liczone od momentu osiągnięcia ustawionej temperatury.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie! Przed przystąpieniem do konserwacji, należy wyłączyć urządzenie, wyciągając wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Nie należy używać ściernych lub agresywnych środków czyszczących (np. ostre przedmioty, rozpuszczalniki chemiczne i żrące płyny do czyszczenia rur lub inne rozcieńczalniki)! Powierzchnię zewnętrzną należy przetrzeć wilgotną szmatką z detergentem. Zbiornik wewnątrz wypłukać a ewentualny osad z kamienia usunąć od czasu do czasu za pomocą roztworu z kwasu cytrynowego lub octu (następnie przegotować czystą wodę). Zawór spustowy **A2** można odkręcić i wyczyścić oddzielnie. Jeśli będziesz przygotowywać gęstsze pokarmy, zalecamy wlot zaworu od wewnątrz zamknąć za pomocą pokrywy uszczelniającej aby zapobiec nadmiernemu zabrudzeniu. Elementów plastikowych nie wolno suszyć nad źródłem ciepła (np. **piecyk, kuchenka elektryczna/gazowa**). Jeśli przewód zasilający zostanie zanieczyszczony, potrzeba przetrzeć go wilgotną szmatką. Normalne jest, że z czasem zmienia się kolor na powierzchni. Ta zmiana, ale nie zmienia właściwości powierzchni i nie jest powodem do reklamacji urządzenia!**

### Czyszczenie uszczelnienia zaworu

Oczyścić uszczelnienie. Złożyć poszczególne elementy w odpowiedniej kolejności i pozycji (dokręcić zaworu).

### UWAGA

Upewnij się, że powierzchnie przylegające są czyste i funkcjonalne.

### Przechowywanie

Przewód zasilający **A8** nawiń na miejsce do przechowywania **A9** a urządzenie schowaj w bezpiecznym miejscu. Urządzenie przechowuj dokładnie oczyszczone w suchym i wolnym od kurzu miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepowołanych.

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

- Garnek elektryczny
- Pojemność 27 l
- Do wekowania i konserwowania owoców i warzyw
- Emaliowana obudowa odporna na zarysowania (HYUPC200)
- Wysokiej jakości pojemnik ze stali nierdzewnej (HYUPC200SS)
- Możliwość włożenia 14 słoików o pojemności 1 l
- Regulowany timer od 20 do 120 minut lub nieprzerwana praca
- Średnica wewnętrzna 32,5 cm
- Regulowany termostat w zakresie od 50 – 100 °C
- Dźwiękowa sygnalizacja po osiągnięciu właściwej temperatury
- Plastikowy zawór kurkowy
- Może być używany do serwowania ciepłych napojów lub przygotowywania zup
- Uchwyty z izolacją termiczną
- Płaskie dno z ukrytą grzałką
- Bezpiecznik przed przegrzaniem i pracą na sucho
- Wymiary wewnętrzne 30 x 34,5 cm (wys x szer)
- Moc 1800 W (HYUPC200); 2000 W (HYUPC200SS)

- Waga: 5,5 kg (HYUPC200)
- Waga: 4,3 kg (HYUPC200SS)
- Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi 0,00 W.

## PRAWODAWSTWO I EKOLOGIA

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta. Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do elektrycznej części urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis!

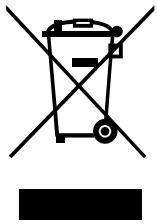


**OSTRZEŻENIE:** ABY UNIKNĄĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE WOLNO WYSTAWIAĆ SPRZĘTU NA DZIAŁANIE DESZCZU BĄDŹ WILGOCI. URZĄDZENIE ODBIORCZE ZAWSZE WYŁĄCZYĆ Z GNIAZDKA, KIEDY NIE JEST UŻYWANE LUB PRZED NAPRAWĄ. W URZĄDZENIU NIE MA ŻADNYCH CZĘŚCI, KTÓRE BY MÓGŁ ODBIORCASAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ. NAPRAWĘ SPRZĘTU NALEŻY ZLECIĆ ODPOWIEDNIO PRZYGOTOWANEMU SERWISU AUTORYZACYJNEMU. URZĄDZENIE ZNAJDUJE SIĘ POD NIEBEZPIECZNYM NAPIĘCIEM.

### Informacje o ochronie środowiska naturalnego

Materiały służące do zapakowania tego urządzenia zostały wykonane z materiałów łatwo rozdzielających się na 3 elementy: tektura, masa papierowa i rozciągnięty polietylen. Materiały te po demontażu mogą zostać zutylizowane przez wyspecjalizowaną spółkę. Prosimy, aby Państwo dotrzymywali miejscowe przepisy dotyczące obchodzenia się z papierami pakowymi, wyładowanymi bateriami i starymi urządzeniami.

### Likwidacja zużytego sprzętu elektrycznego/elektronicznego oraz utylizacja baterii i akumulatorów



Ten symbol znajdujący się na produkcie, jego wyposażeniu lub opakowaniu oznacza, że z produktem nie można obchodzić jak z odpadami domowymi. Kiedy urządzenie lub bateria / akumulator będą nadawały się do wyrzucenia prosimy, aby Państwo przewieźli ten produkt na odpowiednie miejsce zbiorcze, gdzie zostanie przeprowadzona jego utylizacja. Na terenie Unii Europejskiej oraz w innych europejskich krajach znajdują się miejsca zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów. Dzięki zapewnieniu właściwej utylizacji produktów mogą Państwo zapobiec możliwym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Mogłyby one wystąpić w wypadku nieodpowiedniego postąpienia z odpadami elektronicznymi i elektrycznymi lub zużytymi bateriami i akumulatorami. Utylizacja materiałów pomaga chronić źródła naturalne. Z tego powodu, prosimy nie wyrzucać starych elektrycznych i elektronicznych urządzeń oraz akumulatorów i baterii razem z odpadami domowymi. Aby uzyskać więcej informacji o sposobach utylizacji starych urządzeń, należy skontaktować się z władzami lokalnymi, przedsiębiorstwem zajmującym się utylizacją odpadów lub sklepem, w którym został produkt kupiony.


### OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:


**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** Uwaga podczas pracy urządzenia, nie wolno dotykać powierzchni zewnętrznych, są gorące. **HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.**



**DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Niebezpieczeństwo uduszenia.** Tego worka nie należy używać w kotłowskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

Symbol  oznacza OSTRZEŻENIE.

 - Zapoznaj się z instrukcją obsługi

 materiał przeznaczonych do z żywnością



Uwaga! Ryzyko poparzenia, które może powstać przez dotknięcie metalowych części, gorącej wody lub pary. Należy być ostrożnym podczas obsługi urządzenia!

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- Please check if product label data conforms to voltage of your plug socket.
- This product can be used by children at the age of 8 years and older if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- The device may be used by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge only if they are under supervision or they have been instructed about using the appliance safely and understand the potential dangers. Children must play with the appliance.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to manufacturer or the nearest authorized service agent for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
- Before replacing accessories or accessible parts, which move during operation, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- **Do not plug and unplug the electric socket plug with wet hands and do not pull the plug with the power cord!**
- The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!
- When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects to get in contact with it.
- Do not use the appliance with a timer or any other external part which turns the appliance on automatically – there is a risk of fire.
- **Do not immerse the appliance fully or partially to water! Do not wash under running water!**
- Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. **heater, stove, cooker, oven, grill**), flammable objects (e.g. **curtains, drapes, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash basins, etc.**).
- **Do not turn the appliance on empty, without water. There must be water in the container between the MIN and MAX markings!**
- Do not use without the removable grid.

- Do not use in the proximity of explosive materials, nor in places where there is a risk of explosion (e.g. gas stations etc.).
- Use the appliance in areas with sufficient air circulation.
- Do not use the appliance in places or in proximity of objects with extreme temperatures, excessive humidity or dustiness and in proximity of sources of magnetic field (e.g. credit cards). Protect it from direct sunlight.
- The appliance is not designed for continuous operation!
- Unwind the supply cord fully from its storing space **A9** when in operation.
- Do not touch outer surfaces during operation of the kettle, they are hot and there is a risk of getting burned.
- Do not move the appliance when hot; potential tipping over may result in burning injury.
- It is not allowed to modify the surface of the appliance in any way (e.g. using a **selfadhesive wallpaper, foils**, etc.)!
- Do not leave any objects (e.g. protective gloves, kitchen towels) on the lid when the appliance is in operation as they could cover the steam escape openings.
- Do not allow water, or food containing water, to freeze in the pot. It could damage the pot (crack it).
- Do not place the appliance on unstable, fragile or flammable surfaces (e.g. **glass, paper, plastic, wooden-varnished boards and various fabrics/tablecloths**).
- Use plastic or wooden kitchen utensils for stirring and scooping the food as metal utensils could damage the surface of the inner pot.
- Use the appliance in the working position only in places where there is no risk of it being knocked over and at a sufficient distance from sources of heat (e.g. **heaters, electric/ gas stoves, cookers**, etc.) and wet surfaces (kitchen **sinks, wash basins**, etc.).
- Do not use the appliance in an environment saturated with explosive or flammable steams.
- Be careful when lifting the lid and always remove it in the direction away from yourself.
- Use handles for carrying the appliance!
- Prevent injuries when handling (e.g. **by hot water, steam**).
- The bread maker conforms to fire safety requirements according to **EN 60 335-2-6**. Pursuant to this standard, this is an appliance that may be operated on a table or similar surface provided that: Safe distance from surfaces of flammable materials at least **500 mm** in the direction of main heat radiation and **100 mm** for other directions.
- The appliance is equipped with the heat safety lock which disconnects power supply if water boils away or if an empty device is turned on. If it happens, unplug the appliance from power supply and let it cool down. Do not fill the appliance with cold water in order to cool it down quickly. It could reduce life of the heating element.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire and it must not be sunk into water or bent over sharp edges. Never put it on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or work tables. Hitting, stumbling or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Never use the appliance for any other purpose than for the intended purpose described in these instructions for use!
- Use the appliance only with genuine accessories from the manufacturer.
- The producer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **burning, scalding, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply to situations when the safety warnings above are not complied with.

# DESCRIPTION OF THE CONTROLS

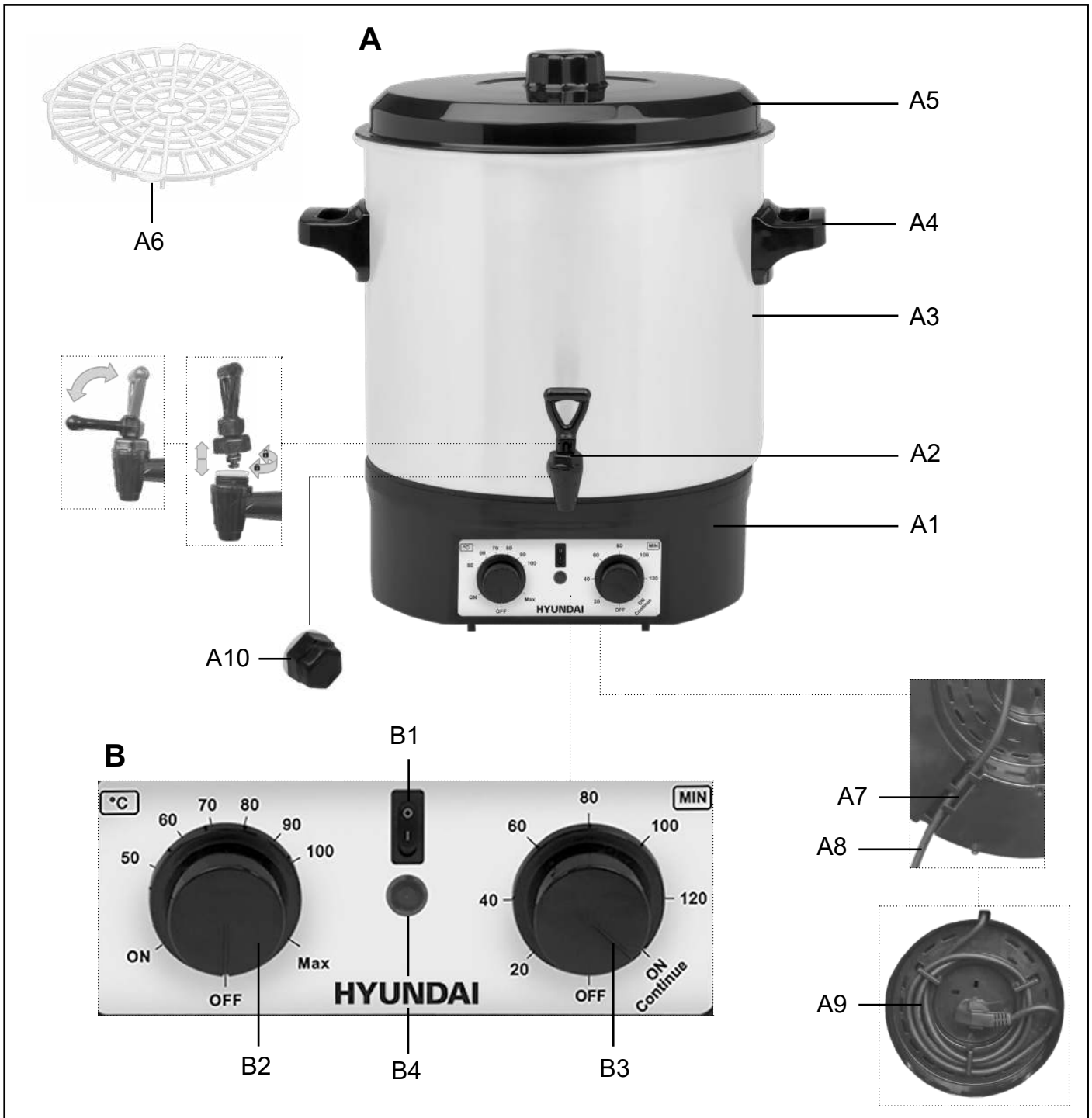
## A – Preserving pot

- A1 – the main unit of the pot
- A2 – release valve
- A3 – container of the pot
- A4 – heat-insulated handle
- A5 – lid

- A6 – removable grid
- A7 – leading groove for supply cord
- A8 – supply cord
- A9 – supply cord storing space
- A10 – sealing cover

## B – control panel

- B1 – reached temperature indicator switch
- B2 – temperature regulator
- B3 – timer regulator
- B4 – operation light indicator



## PREPARING FOR USE

Remove all packaging material and remove the appliance with accessories. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the appliance. Wash all parts, which will come in touch with food in hot water with soap, rinse them thoroughly with clean water and wipe dry or let dry before first use. If the supply cord is coiled in the storing space **A9**, uncoil it and put through the leading groove **A7**. Make sure that the power supply cord is not damaged and that it is not led underneath the appliance or over any sharp or hot surfaces. The socket must be readily accessible so that the appliance could be easily disconnected from the mains in case of danger. Pour water into the appliance up to the **MAX** marking. Set the temperature regulator **B2** into "**MAX**" position and the timer regulator **B3** into "**ON/Cont**" position. Wait until the water reaches boiling point and let it boil for at least 10 minutes. Let the appliance cool off and pour out the water. Potential short and moderate smoke or smell is not a fault and a reason for taking the appliance back.

Place the appliance on a solid flat and dry surface (e.g. kitchen table), out of reach of children. If you are going to use the appliance for preserving in jars, insert the removable grid **A6** and fill the container with sufficient volume of water, depending on the character and amount of the prepared food. Plug the fork of the power supply **A8** in the el. plug. The preserving pot is now ready for use.

## INSTRUCTIONS FOR USE

The operation of the Hyundai preserving pot is easy and consists of two main control features. It is the temperature regulator **B2** and timer regulator **B3**. When finishing or discontinuing the heating process, turn off the appliance by turning both of the regulators counter-clockwise into „**OFF**” position.

### Temperature setting

The appliance is equipped with an in-built thermostat, which enables you to set the temperature from approx. 100 °F to 212 °F (boiling point) with  $\pm 8\%$  accuracy. When reaching the set temperature, it is automatically maintained (depending on the setting of the timer).

### Setting the timer

Timer regulator **B3** can be used in two modes.

- a) **automatic mode** – the timer enables you to set time in the range of 20 – 120 minutes.  
To increase the time desired, turn the regulator clockwise. To decrease it, counter-clockwise. When the set time runs out, the appliance turns off.
- b) **mode of continuous operation** – in this mode, the heating is not time limited. It is suitable for heating food, which needs to be kept at a certain temperature longer than 120 minutes. You can set the mode by turning the regulator counter-clockwise into the "**ON/Cont**".

### **Note**

*The appliance is equipped with a reached temperature indicator switch **B1**. If you turn it on (position "I"), the appliance will beep loudly to give you notice about the temperature being reached. This is good especially when you need to count down exact time of heating from the point when the pot reached the set temperature. You can thus avoid the time difference caused by time when the pot is only heating (the time to reach the set temperature is individual and depends on the volume of water, ambient temperature etc.)*

### The process of preserving in a few steps

- 1) Insert the removable grid **A6** on the bottom of the container.
- 2) put in the mason jars (see Tips).
- 3) fill the container **A3** with the necessary volume of water.

- 4) put on the lid **A5**
- 5) plug the fork of the supply cord **A8** into the el. outlet.
- 6) set the desired temperature of heating.
- 7) set the desired time.
  - a) **automatic mode**  
Set the desired time. The heating up time is not included in the preserving time.
  - b) **automatic mode with indication of the reached temperature**  
*in case you want to set the time after reaching the set temperature, turn on the signalisation **B1** and turn the timer regulator to “ON/Cont” position at the same time. Turn off the **B1** signalisation when reaching the set temperature (position “o”) and only now set the desired time of preservation. The appliance will turn off when the time is out.*

The heating is fully automatic (it does not apply for the “ON/Cont” mode) and when the set time runs out, the appliance turns off. Then move the temperature regulator **B2** into “OFF” position and unplug the appliance from the outlet.

Set the timer regulator into “ON/Cont” position for continuous operation.

**Note:**

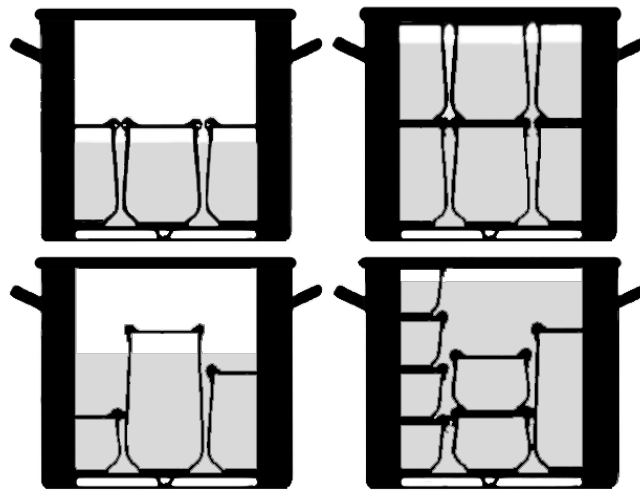
- *The appliance is equipped with a release valve for easier release of liquids from the container **A3**. If you are, however, preparing food with higher density (e.g. goulash), we recommend sealing the valve from the inside of the container with a sealing cap **A10**, which is included.*
- *The indicator light **B4** turns off and on during heating. This is the thermostat turning on, it is not a fault of the appliance.*
- *The liquid must be added into the appliance before turning it on.  
Make sure water does not boil out of the container during long-lasting heating!*
- *Do not overfill the container of the preserving pot, leave at least 4 cm of free space from the top end of the container.*
- *The outer part of the appliance warms up during the heating.  
Pay close attention and do not touch the hot spots.*
- *Use the container with a lid!*
- *Hot water may remain on the inner part of the lid! Be careful to prevent injuries (scalds or burns).*

**TIPS**

The process of preservation is a traditional and proven method of keeping food. The Hyundai preserving pot also offers other uses, such as cooking, heating, preparing hot drinks (incl. mulled wine or punch), blanching of vegetables, etc. Follow your experience and general rules for cooking/preserving. You may find a few of them below.

- It is very important that the food prepared is clean Fruit and vegetable should be of good quality, ripe and thoroughly cleaned. Rinse and dry the food well.
- Green beans and peas lasts longer if you blanch it first.
- Jars, bottles and their lids need to be rinsed in hot water, adding a little soap.  
Wash with clean water and let dry.
- Leave the closings in clean water until you use them.
- Do not use worn and damaged sealing, lids, jars or bottles.
- Fill the containers up to 2 cm from the top. When preserving soft food (puree etc.), leave room 3-4 cm from the top.
- When making smoked goods, fill the jars only up to ¾ of their volume.
- Close and seal the jars with screw-on lids, spring fasteners or clips.
- Close the jars (bottles etc.) right after conservation.
- Always put the jars on the removable grid – this will ensure good circulation of the boiling water around the jars, resulting in faster heating.

- You can use jars (containers) of various sizes and dimensions in this pot.
- The jars must be immersed in water from  $\frac{2}{3}$  to  $\frac{3}{4}$ . Immerse the biggest jar in  $\frac{3}{4}$  (see pic).  
The jars which are fully immersed are sealed, that is why no water gets to them.
- The temperature of water poured into the container should be approximately the same as the temperature inside of the jars.
- Look up the temperature and time for preservation in your recipes, possibly other books about preservation.
- Preserving starts only when the set temperature is reached.
- Take out the jars when the time needed for preservation is up.
- Store the preserved food in a cool, dark place.
- It is good to write the date of preservation and their contents on the jars.
- The position of the thermostat can not be changed once the timer has been set, the count-down could be interrupted. If you have to change the temperature during the heating process, set the timer to the “OFF” position. Only now set the new temperature and the new time.



## PRESERVATION TABLE

Fruit	temperature (°C)	Time (min)	Vegetable	Temperature (°C)	Time (min)
currant	85	20	cauliflower	100	90
puree	90	30	bean pods	100	120
pears	90	30	thick beans	100	90
strawberries	75	25	peas	100	120
blueberries	85	25	pickled vegetable	90	30
raspberries	80	30	carrot (small)	100	90
cherries	80	30	carrot	100	90
mirabelle	90	30	turnip	100	90
peaches	90	30	pumpkins	90	30
apricots	90	30	brussels sprouts	100	120
rhubarb	100	30	asparagus	100	120
gooseberry	80	30	kale	100	120
plums	90	30	tomatoes	90	30

Meat	Temperature (°C)	Time (min)
roasted meat, pre-rosted	100	75

Meat	Temperature (°C)	Time (min)
goulash	100	75
poultry, game, roast	100	75
schnitzel, chops, roast	100	75
smoked meat products	100	120

The times in the table are only approximate. The time before reaching the temperature is very individual and depends on multiple factors. The times in the table apply from the point of reaching the set temperature.

## CLEANING AND MAINTENANCE

**Never immerse the appliance in water! Turn the appliance off by unplugging it from the outlet before any maintenance. Do not use coarse and abrasive cleaning agents (e.g. sharp objects, peelers, chemical solvents, thinning agents, caustic agents for cleaning ovens or other solvents)!** Wipe the outer surface with a damp cloth with soap. Rinse the container from the inside and remove some possible sediments of limescale with a solution of citric acid or vinegar (then let boil with clean water). You can take apart the release valve **A2** and clean separately. If you process thicker foods, we recommend closing the valve from the inside with a sealing cap to prevent excessive fouling. Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, el./gas cooker**). If the power cord is soiled, wipe it with a wet cloth. It is common for the surface colour to change in time. This change, however, does not have any influence on the surface characteristics in any way and it cannot be subject to a complaint under warranty!

### Cleaning of grommet valve

Clean the grommet. In the reverse sequence insert the grommet into the valve groove. In the reverse sequence assemble the individual parts in the correct order and position (pull the valve tight with appropriate force).

### CAUTION

Make sure that the bearing surfaces are clean and functional.

### Storing

Coil the supply cord **A8** into the storing space **A9** and keep the appliance in a safe place. Store the appliance thoroughly clean on a dry, dustless place out of reach of children and mentally disordered persons.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Preserve cooker
- Capacity 27 l
- For fruits and vegetables canning and sterilizing
- High quality enamel surface (HYUPC200)
- High quality stainless steel jar (HYUPC200SS)
- Suitable for 14 most common jars with the capacity 1 l
- Adjustable timer from 20 to 120 min or continuous operation
- Canner rack diameter 32.5 cm
- Variable temperature setting range from 50 - 100 °C
- Acoustic signalization after achieving the adjusted temperature
- Plastic drain cock
- Can also be used as a hot drinks machine or for preparing soups and stews
- Heat insulation handles
- Hidden spiral heating - flat bottom
- Safety fuse against overheating and idling
- Inside dimensions (H x W): 30 x 34.5 cm
- Input 1800 W (HYUPC200); 2000 W (HYUPC200SS)
- Weight: 5,5 kg (HYUPC200)
- Weight: 4,3 kg (HYUPC200SS)
- Input in off mode is 0.00 W.

## LEGISLATIVE & ECOLOGY

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models. Replacement of parts that require intervention in the electric part of the appliance must be carried out by a specialized service!



**WARNING:** Do not use this product near water, in wet areas to avoid fire or injury of electric current. Always turn off the product when you don't use it or before a revision. There aren't any parts in this appliance which are repairable by consumer. Always appeal to a qualified authorized service. The product is under a dangerous tension.

### Old electrical appliances, used batteries and accumulators disposal



This symbol appearing on the product, on the product accessories or on the product packing means that the product must not be disposed as household waste.

When the product/ battery durability is over, please, deliver the product or battery (if it is enclosed) to the respective collection point, where the electrical appliances or batteries will be recycled. The places, where the used electrical appliances are collected, exist in the European Union and in other European countries as well.

By proper disposal of the product you can prevent possible negative impact on environment and human health, which might otherwise occur as a consequence of improper manipulation with the product or battery/ accumulator. Recycling of materials contributes to protection of natural resources. Therefore, please, do not throw the old electrical appliances and batteries/ accumulators in the household waste. Information, where it is possible to leave the old electrical appliances for free, is provided at your local authority, at the store where you have bought the product. Information, where you can leave the batteries and accumulators for free, is provided to you at the store, at your local authority.

### WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

*CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.*

HOUSEHOLD USE ONLY; DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS;



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

The  symbol indicates a WARNING



- Please read the instructions manual



material designed for contact with food



BURNS CAN OCCUR FROM TOUCHING HOT METAL PARTS, HOT WATER OR STEAM. EXERCISE CARE WHEN HANDLING!

Tisztelt Vásárló! Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, melyet a pénztári bizonylattal és lehetőség szerint a csomagolással és a belső tartalommal együtt őrizzen meg.

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

- Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett adatok megfelelnek-e a hálózati feszültségnek.
- **A készüléket 8 éven felüli gyermekek, a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. A gyermek ne játszon a készülékkel! A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.**
- **A készüléket nem használhatják felügyelet nélkül olyan személyek, akik alacsonyabb fizikai és szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalatuk és nem ismerik a használati utasításokat, kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülékek használatáról írt utasításokat és a lehetséges veszélyeket megértik! A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!**
- **Ne használja a készüléket, ha a csatlakozókábel vagy a villás dugó megsérült, ha nem működik szabályszerűen, ha leesett a földre és megsérült. Ezekben az esetekben a készülék biztonságosságát és szabályszerű működését szakszervizben kell ellenőriztetni.**
- **A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!**
- **Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a csatlakozódugót azonnal húzza ki a konnektorból. Az áramütések és az esetleges tüzek megelőzése érdekében a készülék sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz, vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki a készüléken.**
- **Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.**
- **A csatlakozó vezeték villásdugóját ne dugja be az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza azt ki az el. dugaszolóaljzathoz nedves kézzel és a csatlakozó vezeték meghúzásával!**
- **A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!**
- **A tűz veszélyének elkerülése érdekében soha ne használja a készüléket időzített konnektorral, vagy bármilyen más külső alkatrészsel, amely képes automatikusan bekapcsolni a készüléket.**
- **A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!**
- **A készüléket ne merítse vízbe (még részben sem) és ne tisztítsa azt folyó vízzel!**

- A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill**), gyúlékony anyagoktól (pl. **függönyök stb.**) és nedves felületektől (pl. **mosogatótál, mosdótál stb.**) megfelelő távolságban használja.
- **Ne hagyja a készüléket üresen, víz nélkül működni. Mindig öntse a vizet a MIN. és MAX. jelek közé!** Ne használja a készüléket a kivehető rács nélkül!
- Ne használja robbanó anyagok közelében, vagy olyan helyeken, ahol robbanás veszély léphet fel (pl. **töltőállomások**, stb.). A készüléket csak jó levegőáramlással ellátott helyeken használja!
- Ne használja a készüléket extrém hőmérsékletben, magas páratartalomnál, vagy nagyon poros helyeken, illetve mágnesesmező közelében (pl. **kredit kártyák**, stb.)! Kerülje a közvetlen napsugárzást!
- A készüléket nem szabad kikapcsolás nélkül folyamatosan használni!
- Használat közben tekerje le teljesen a tápkábelt az **A9**-es tápkábel tartóból.
- Üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit, azok forrók lehetnek és égési sérülés veszélye fenyeget.
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. öntapadó **tapétával, fóliával** stb.)! A készülék használata során mindig ügyeljen arra, hogy senki ne sérüljön meg (pl. **forró vízzel vagy vízgőzzel**).
- A tűzbiztonság szempontjából a kenyérsütő megfelel a **EN 60 335-2-6** sz. szabványnak. E szabvány értelmében olyan készülékről van szó, mely asztalon vagy más felületen működtethető azzal, hogy a hőkiáramlás fő irányában be kell tartani a min. **500 mm** biztonságos távolságot az éghető anyagok felületétől és a többi irányban pedig a min. **100 mm** távolságot.
- Ne fagyasszon le az edényben vizet, vagy vizet tartalmazó élelmiszereket! Ellenkező esetben az edény megsérülhet (megrepedhet).
- Ne tegye a forró edényt fa asztalra, festett, vagy más érzékeny felületre, amely a meleg miatt megsérülhet!
- Csak műanyag, vagy fa konyhai eszközöket használjon, mert a fémes konyhai eszközök miatt megsérülhet az edény belső felülete!
- Ne tegye a készüléket nem stabil, törékeny, vagy gyúlékony felületekre (pl. **üveg, papír, műanyag, fa-festett felületekre és különböző ruhákra/terítőkre**)!
- Ne tegye a készüléket olyan tárgyak közelébe, vagy alá, amelyek gőz hatására megsérülhetnek, például a falak, konyhai szekrények, képek, függönyök közelébe!
- Ne használja a készüléket robbanás veszélyes helyeken!
- Működés közben ne hagyjon a fedelen semmilyen tárgyat (pl. **védő kesztyűt, vagy ruhát**), amelyek letakarhatják a szellőző nyílásokat.
- A készülék áthelyezésénél használja a fogantyút!
- A készülék hőbiztosítóval védett, ami lekapcsolja az elektromos áram hozzávezetését akkor, ha ha kiforr a teljes vízmennyiség vagy ha üres vízforraló kerül bekapcsolásra. Ha ez bekövetkezik, akkor válassza le a készüléket az el. hálózatról és hagyja lehűlni. Gyors lehűtés céljából ne töltsen meg a kannát hideg vízzel. Csökkentheti ezzel a fűtőtest élettartamát.
- Üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit, azok forrók lehetnek és égési sérülés veszélye fenyeget.
- Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem kívánja használni, húzza ki a talp csatlakozó kábelének villásdugóját a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap szélén átnyúlva, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- A vízforraló bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a vízszint a MIN és MAX érték között legyen! Vízforralót nem szabad használni szűrő nélkül.
- A csatlakozó vezetékét nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromgálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles széléken áthajlítani.
- Az esetleges csatlakozóvezeték hosszabbító használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Soha ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban ismertetett rendeltetésszerű használatától eltérő módon!

— A gyártó nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért (pl. **égési sérülés, leforrzás, tűz**), továbbá a fenti biztonsági utasítások be nem tartása esetén nem köteles jótállást nyújtani a készülékre. **A KÉSZÜLÉK FELEPÍTÉSE.**

## A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

### A – Befőző edény

- A1 – főegység
- A2 – kifolyó szelep
- A3 – edény
- A4 – hőszigetelt fogantyú
- A5 – fedő

- A6 – levehető rács
- A7 – vezető horony
- A8 – tápkábel
- A9 – tápkábel tartó
- A10 – tömítés

### B – Vezérlő panel

- B1 – hőmérséklet kapcsoló
- B2 – hőmérséklet beállítás

- B3 – időzítő
- B4 – működési fényjelző



## ELŐKÉSZÍTÉS

Távolítson el minden csomagoló anyagot és vegye ki a készüléket a tartozékokkal együtt. Vegyen le minden fóliát, matricát, vagy papírt. Első használat előtt mossa el alaposan azokat a részeket, amelyek az élelmiszerrel érintkezni fognak. Enyhén mosószeres vizet használjon, öblítse el tiszta vízzel és törölje szárazra, vagy hagyja megszáradni.

Ha a tápkábel be van tekerve a kábeltartóba **A9**, akkor tekerje azt ki és tegye a tápkábelt a vezető horonyba **A7**. Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e, hogy nem fekszik-e a készülék alatt, vagy éles, valamint forró tárgyak közelében. Az elektromos konnektor könnyen elérhető kell, hogy legyen annak érdekében, ha bármilyen veszély lép fel könnyen ki lehessen húzni. Öntse bele a készülékbe a vizet a Max. jelig. Utána állítsa be a hőmérséklet szabályozót **B2** „**MAX**” pozícióba és az időzítőt **B3** „**ON/Cont**” pozícióba. Várjon, amíg a víz el nem éri a forráspontot és utána hagyja a vizet legalább 10 percre forni. Ezután hagyja a készüléket kihűlni és öntse ki a vizet. Enyhe füst, vagy szag nem jelenti a készülék hibás működését és nem ad okot reklamációra.

Helyezze a készüléket maximum 85 cm magasságú kemény, egyenes és száraz felületre (pl. konyhai asztal), gyermekektől távol. Ha a készüléket befőzéshez fogja használni, helyezze bele a kivehető rácsot **A6**, majd öntsön bele elegendő víz mennyiséget az elkészítendő élelmiszerek alapján. Dugja be a tápkábelt **A8** az elektromos hálózatba. A befőző edény készen áll a használatához.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A Hyundai befőző edény használata nagyon egyszerű, két fő pontból áll össze. Egyik a hőmérséklet szabályozó **B2**, a másik az időzítő **B3**. Használat után kapcsolja ki a készüléket mindkét szabályozó kikapcsolásával „**OFF**” pozícióba.

### Hőmérséklet beállítás

A készülék egy beépített termosztáttal van felszerelve, amelynek köszönhetően be lehet a hőmérsékletet állítani 50 °C és 100 °C között. A beállított hőmérséklet elérése után a készülék automatikusan (az időzítő beállítása szerint) megtartja a beállított hőmérsékletet.

### Időzítő beállítása

Az időzítőt **B3** 2 módban lehet használni.

- a) **automatikus mód** – Az időzítőt 20 és 120 perc között lehet beállítani. Az idő meghosszabbításához forgassa az időzítőt az óramutató járásával megegyező irányba. Az idő csökkentéséhez forgassa az időzítőt az óramutató járásával ellenkező irányba. A beállított idő lejártá után a készülék kikapcsol.
- b) **folyamatos működés** – Ebben a módban a melegítés nincs idővel korlátozva. Ez a mód olyan élelmiszerekhez ajánlott, amelyeket több, mint 120 percre szükséges a beállított hőmérsékleten tartani. Ezt a módot kapcsolja be úgy, hogy az időzítőt forgassa az óramutatóval ellenkező irányba „**ON/Cont**” pozícióba.

### **Megjegyzés**

*A készülék hőmérséklet kapcsolóval **B1** van felszerelve. Ha bekapcsolja azt („I” pozíció), a készülék sipolni fog a beállított hőmérséklet elérésénél. Ez a funkció akkor hasznos, amikor a pontos főzési időt szeretné kiszámolni. Így elkerülheti a hibákat, amelyeket az edény melegítése okozhat. (A beállított hőmérséklet elérési ideje a víz mennyiségétől, a külső hőmérséklettől, stb. függ).*

## Befőzési folyamat néhány lépésben

- 1) Az edény aljára **A3** helyezze rá a levehető rácsot **A6**.
- 2) Tegye be a befőző üvegeket (Isd. Tanácsok és tippek fejezet).
- 3) Öntse bele az **A3** edénybe a szükséges víz mennyiséget.
- 4) Tegye rá a fedőt **A5**.
- 5) Dugja be a tápkábelt A8 az elektromos konnektorba.
- 6) Állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- 7) Állítsa be a kívánt időt:
  - a) **automatikus mód**  
Állítsa be a kívánt időt, számolja bele a bekapcsolás és a beállított hőmérséklet elérése közötti időt.
  - b) **automatikus mód a hőmérséklet elérési jelzővel**  
*Abban az esetben, ha csak a hőmérséklet elérése után szeretné az időt beállítani, kapcsolja be a **B1** jelzőt és az időzítőt állítsa be „ON/Cont” pozícióba. A kívánt hőmérséklet elérése után kapcsolja ki a jelzőt **B1** <„o” pozíció> és csak most állítsa be a kívánt időt. A beállított idő lejártá után a készülék magától kikapcsol.*

A melegítés teljesen automatikus („ON/Cont” mód kivételével) és a beállított idő lejártá után a készülék kikapcsol. Utána állítsa be a hőmérséklet szabályozót **B2** „OFF” pozícióba és húzza ki a tápkábelt. A folyamatos működéshez állítsa az időzítőt „ON/Cont” pozícióba.

### **Megjegyzés:**

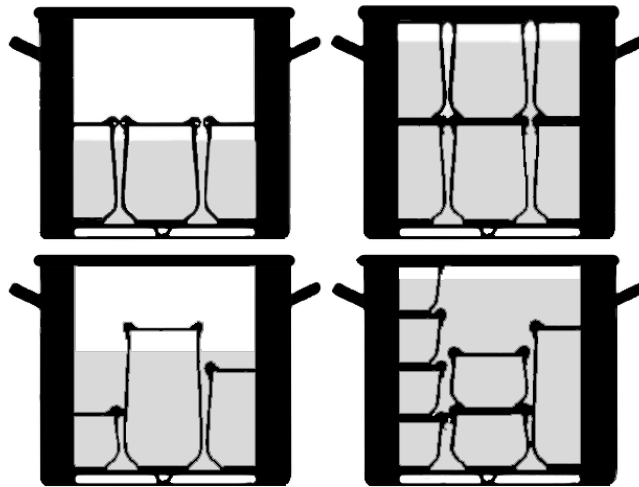
- *A készülék kifolyó szeleppel **A3** van felszerelve a folyadék könnyű kiöntése érdekében. Ha nagyobb sűrűségű ételeket (pl. pörköltet) készít, akkor javasoljuk, hogy tömítse be a szelepet a belső oldalon az **A10** tömítéssel (csomagolásban).*
- *Melegítés közben a fényjelző **B4** be- és kikapcsolódik, ami a termosztát be/ki kapcsolását jelenti, nem pedig a készülék meghibásodását.*
- *A folyadékokat mindig a készülék bekapcsolása előtt öntse bele az edénybe! Hosszú ideig tartó melegítés esetén figyeljen oda arra, hogy az edényben mindig megfelelő víz mennyiség legyen!*
- *Ne töltsen tele az edényt, hagyjon legalább 4 cm-t a felső oldalától!*
- *Melegítés közben a készülék külső borítása is felmelegszik. Legyen óvatos és ne érjen a meleg részekhez.*
- *Mindig a fedővel használja az edényt!*
- *A fedél belső oldalán maradhat forró víz! Figyeljen oda erre az égési sérülés elkerülése érdekében.*

## **TANÁCSOK ÉS TIPPEK**

A befőzési folyamat tradicionális élelmiszer tárolási mód. A Hyundai Befőző edény több lehetőséget tud nyújtani, mint például klasszikus főzés, melegítés, meleg italok készítése (forralt bor, puncs), zöldség blansírozása, stb. Használat közben hagyatkozzon saját tapasztalataira és az általános szabályokat használja. Lejebb erre vonatkozóan néhány dolog megtalálható.

- Nagyon fontos az élelmiszerek tisztasága. A zöldség és gyümölcs mindig tiszta és minőségi legyen. Mossa és szárítsa meg rendszeren az élelmiszert.
- A zöldbab és borsó többet bír, ha azt először megblansírozza.
- Az üvegeket és a fedőket először mossa el forró, enyhén mosószeres vízben. Utána öblítse le tiszta vízzel és hagyja azokat megszáradni.
- A fedőket hagyja tiszta vízben a használatig.
- Ne használjon kopott, vagy sérült tömítést, fedőt, vagy üveget.
- Az üvegeket max. 2 cm-el a felső oldal alá töltsen. Puha ételek (püré, stb.) esetén hagyjon 3-4 cm-t az üveg felső oldala alatt.
- Hentesáru feldolgozásánál töltsen az üvegeket azoknak a háromnegyedéig.
- Zárja le az üvegeket és tömítse azokat rendszeren.
- Feldolgozás után az üvegeket zárja le azonnal.

- Az üvegeket mindig tegye rá a kivehető rácsra, mert a forró víz megfelelő cirkulációt biztosít és ezzel gyorsabb a felmelegedés is.
- A készülékben különböző méretű üvegek használhatóak.
- Az üvegeket merítse 2/3 - 3/4-ig vízbe. A legmagasabb üveget merítse 3/4-ig vízbe (lásza az ábrát). A teljesen lemerült üvegek jól vannak tömítve, azért nem folyik bele a víz.
- A víz hőmérséklete, amelyet az edénybe önt, körülbelül legyen olyan, mint az üvegek hőmérséklete.
- A befőzési hőmérsékletet és időt keresse meg a receptekben, vagy más, befőzésről szóló könyvekben.
- A befőzési idő csak akkor kezdődik, amikor az edény a beállított hőmérsékletet eléri.
- Az idő lejártá után vegye ki az üvegeket.
- A befőzött élelmiszert tárolja hideg és sötét helyen.
- Írja rá az üvegekre a befőzés dátumát.
- Az időzítő beállítása után ne változtassa a termosztát pozícióját, ellenkező esetben az időzítés meghibásodhat. Ha befőzés közben változtatni szeretné a hőmérsékletet, állítsa be az időzítőt "OFF" pozícióba. Csak ezután állítsa be az új hőmérsékletet és időt.



## BEFŐZÉSI TÁBLÁZAT

Gyümölcs	hőmérséklet (°C)	idő (perc)	Zöldség	hőmérséklet (°C)	idő (perc)
ribizli	85	20	karfiol	100	90
püré	90	30	zöldbab	100	120
körte	90	30	bab	100	90
eper	75	25	borsó	100	120
áfonya	85	25	főtt zöldség	90	30
málna	80	30	karott	100	90
cseresznye	80	30	sárga répa	100	90
ringló	90	30	karalábé	100	90
barack	90	30	dinnye	90	30
sárga barack	90	30	kelbimbó	100	120
rebarbara	100	30	spárga	100	120
egres	80	30	kelkáposzta	100	120
szilva	90	30	paradicsom	90	30

Hús	hőmérséklet (°C)	idő (perc)
pecsenye-szelet, előre sült	100	75
pörkölt	100	75
baromfi, vadhús, pecsenye	100	75

Hús	hőmérséklet (°C)	idő (perc)
rántott hús, natúr hússzeletek, sült hús	100	75
hentesáru	100	120

A táblázatban lévő idők csak körülbelüliek, a felmelegedési idő több tényezőtől is függ.

A táblázatban lévő idők a beállított hőmérséklet elérése után érvényesek.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

**A készüléket soha ne merítse vízbe! Bármilyen karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz. Ne használjon agresszív tisztítószerket (éles tárgyakat, higítókat, benzint, stb.)!** A külső felületet törölje át nedves, enyhén mosószeres ruhával. Az edény belső oldalát öblítse ki és néha használjon vízköoldót (utána forraljon fel a készülékben tiszta vizet). A kifolyó szelepet **A2** csavarja szét és tisztítsa meg. Sűrűbb élelmiszerek esetén tömítse be a szelep belső oldalát a tömítő kupakkal, hogy elkerülje a szelep bekoszolódását. A készülék műanyag részeit soha ne szárítsa hőforrások fölött (pl. **kályha, tűzhely**, stb.). A tápkábelt nedves ruhával törölje le. Normális, hogy idővel a készülék elszíneződik. Ez a változás nem jelenti a készülék meghibásodását és nem jelent okot a készülék reklamációjára!

### Tisztítás tömítés szelep

A tömítést tisztítsa meg. Minden alkatrészt alaposan tisztítson meg. Ellenkező sorrendben szerelje össze a szelepet (kellő erővel húzza meg).

### FIGYELEM

Figyeljen arra, hogy minden felület tiszta és működőképes legyen.

### Tárolás

A tápkábelt **A8** tekerje be a tápkábel tartóba **A9** és helyezze a készüléket biztonságos helyre. Tartsa a készüléket tisztán, száraz, pormentes helyen, gyermekek és magatehetetlen személyek elől elzárva.

## VEVŐTÁJÉKOZTATÓ ADATLAP, MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

- Kapacitása 27 l
- Gyümölcsök és zöldségek befőzéséhez és sterilizálásához
- Az edény felülete minőségi zománc (HYUPC200)
- Minőségi edény rozsdamentes acélból (HYUPC200SS)
- Belefér a leggyakrabban használt 14db 1 liter kapacitású befőző üveg
- Az időzítő 20-120 percre állítható be, illetve működhet folyamatosan is
- Befőző üvegekhez való 32,5 cm átmérőjű rács
- 50-100 °C között folyamatosan állítható termosztát
- Hangjelzés a beállított hőmérséklet elérésénél
- Műanyag kiöntő csap
- Használható, mint meleg ital automata, valamint levesek és pörköltök előkészítéséhez
- Hőszigetelt fogantyú; rejtett fűtőspirál - lapos aljú
- Túlmelegedés és víz nélküli működés elleni biztosíték
- Belső méretek (m x sz): 30 x 34,5 cm
- Teljesítmény felvétel 1800 W (HYUPC200); 2000 W (HYUPC200SS)
- Tömeg: 5,5 kg (HYUPC200); Tömeg: 4,3 kg (HYUPC200SS)
- Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban 0,00 W.

## JOGALKOTÁS ÉS ÖKOLÓGIA

**A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!** Az olyan alkatrész cseréjét, ami során be kell avatkozni a készülék elektromos részébe, csak szakszervíz végezheti el!

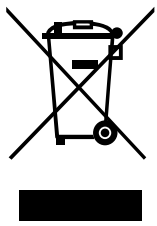


**FIGYELEM: TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI A KÉSZÜLÉKET ESŐ VAGY NEDVESSÉG HATÁSÁNAK. HASZNÁLATON KÍVÜL VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBÓL. A KÉSZÜLÉK NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET. MINDIG FORDULJON SZAKSZERVIZHEZ. A KÉSZÜLÉK VESZÉLYES FESZÜLTSG ALATT VAN.**

### Környezetvédelmi információk

Megtettünk lehető legjobbhat a csomagolóanyagok mennyiségének csökkentése érdekében: lehetővé tettük azok egyszerű szétválasztását 3 anyagra: kartonpapír, papírzúzalék és olvasztott polipropilén. A készülék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek szétszerelés után speciális üzemekben újrahasznosíthatók. Kérjük, tartsa be a csomagolóanyagok, kimerült elemek és régi berendezések kezelésére vonatkozó helyi előírásokat.

### Használt elektromos berendezések, elemek és akkumulátorok megsemmisítése



Ez a jel a készüléken, annak tartozékain vagy csomagolásán azt jelöli, hogy ezt a terméket nem szabad a többi háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Élettartamának letelte után a terméket vagy az elemet (amennyiben tartalmaz) adja le az illetékes hulladékgyűjtő helyen, ahol az elektromos berendezést és elemet újrahasznosítják. Az Európai Unióban és a többi európai államban vannak gyűjtőhelyek a kiszolgált elektromos berendezések számára. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésével nagyban hozzájárul a nem megfelelő

hulladékkezelés által a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető kockázatok megelőzéséhez. Az anyagok újrafeldolgozásával megőrizhetők természeti erőforrásaink. Ezért kérjük, ne dobja a kiszolgált elektromos berendezést és elemet/akkumulátort a háztartási hulladék közé. A kiszolgált elektromos berendezések ingyenes elhelyezésére vonatkozó információkért forduljon eladójához, a községi hivatalhoz. A használt elemek és akkumulátorok ingyenes elhelyezésére vonatkozó információkat szintén az eladójától, a községi hivaltaltól.

### A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

*CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING. Vigyázat üzem közben ne érintse meg a készülék külső felületeit.*

*HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.*



*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Fulladásveszély.*

*Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.*

*Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.*

Az  szimbólum FIGYELMEZTETÉST jelent.



- Olvassa el a használati utasítást



az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról



Figyelem! A fémes részek megérintése, illetve a forró vízzel, vagy gőzzel való érintkezés veszélyt jelenthet az egészségére! Legyen óvatos a készülék használata közben!

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Garantieschein, dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung und dem inneren Inhalt der Verpackung gut auf.

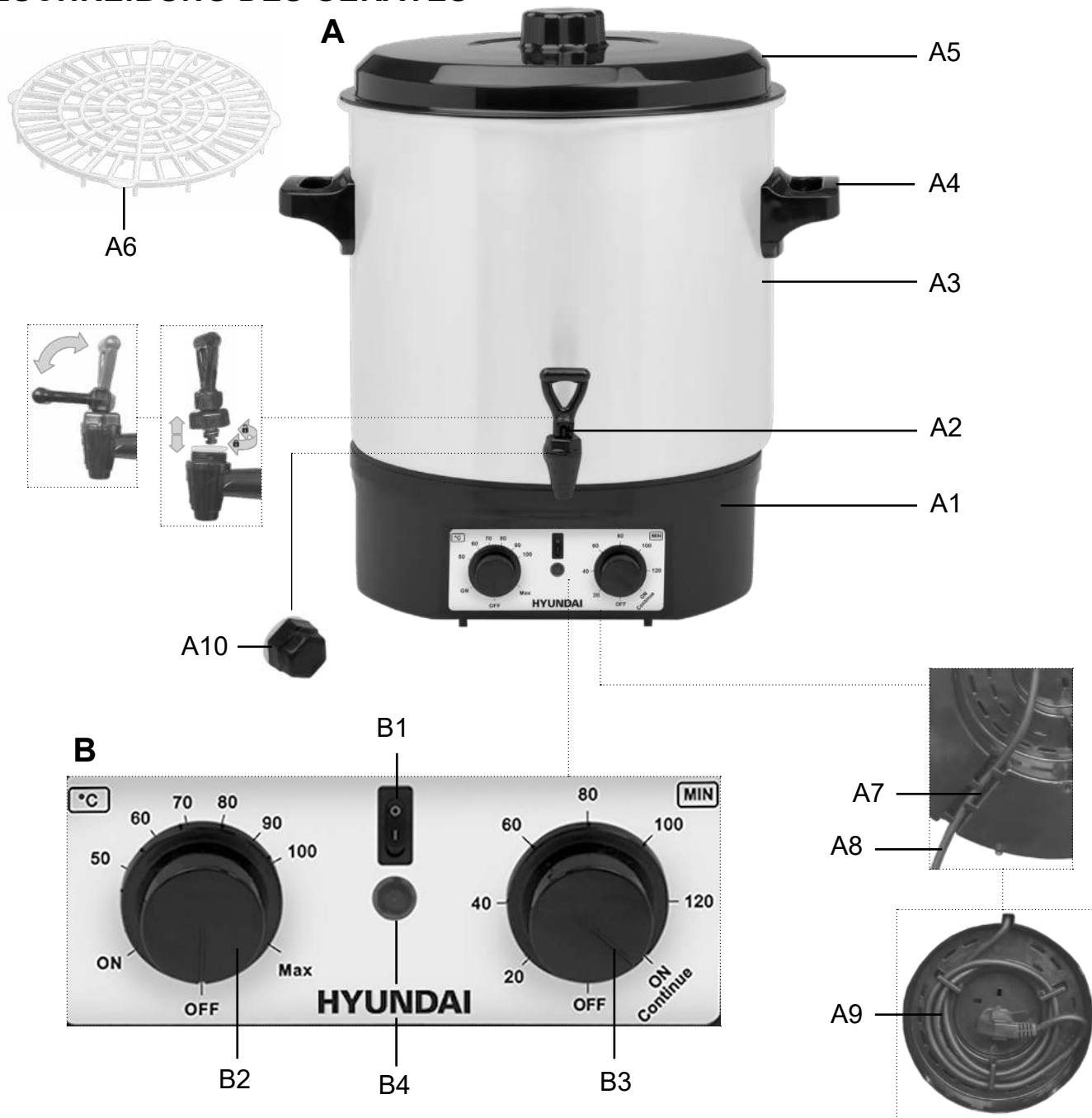
## **SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN**

- Betrachten Sie die Instruktionen der Anleitung als Bestandteil des Gerätes und geben Sie sie diese jedem weiteren Benutzer des Gerätes weiter.
- Kontrollieren Sie, ob die Angabe auf dem Typenschild der Spannung Ihrer Steckdose entspricht. Der Stecker der Anschlussleitung darf nur an eine elektrische Steckdose angeschlossen werden, die den entsprechenden Normen entspricht.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie während der Gerätenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Wartung darf von unbeaufsichtigten Kindern nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, ist das Gerät sofort vom Stromnetz zu trennen. Die Anschlussleitung muss durch den Hersteller, dessen Servicewerkstatt oder durch eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig arbeitet, auf den Boden oder ins Wasser gefallen oder anderweitig beschädigt ist. Lassen Sie das Gerät in solchen Fällen von einer autorisierten Fachwerkstatt auf Sicherheit und die ordnungsgemäße Funktion überprüfen.
- Vor dem Austausch des Zubehöres oder der zugänglichen Teile, vor der Montage oder Demontage, vor Reinigung oder Wartung ist das Gerät auszuschalten und vom Stromnetz von der Steckdose zu trennen!
- Während des Betriebes des Gerätes ist der Kontakt mit Haustieren, Pflanzen und Insekten zu vermeiden.
- **Das Benutzen des Gerätes ist mit nassen Händen nicht erlaubt, besonders beim Anschliessen und Trennen zum Stromnetz!**
- Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Verwendungszwecke bestimmt (Lebensmittelzubereitung in Geschäften, Büros und ähnlichen Arbeitsstätten, Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen, Bed-and-Breakfast-Betrieben)! Nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt!
- Das Gerät ist nicht zum Betrieb mittels eines externen Zeitschalters, einer Fernbedienung oder einer anderen Komponente bestimmt, die das jeweilige Gerät automatisch schaltet.
- **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser (auch nicht teilweise) und waschen Sie es nicht unter fließendem Wasser!**
- **Lassen Sie das Gerät nicht leer und ohne Wasser laufen. Der Wasserstand muss innerhalb der MIN- und MAX-Marke im Behälter liegen!**

- Benutzen Sie das Gerät so, dass es nicht umkippen kann, in einem ausreichenden Abstand von Wärmequellen (z. B. **Ofen, Herd, Kocher** u.a.) und feuchten Oberflächen (Waschbecken, Spülbecken u.a.).
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne das abnehmbare Gitter.
- Nicht in der Nähe von explosiven Stoffen oder an Orten mit erhöhter Explosionsgefahr verwenden (z.B. **Tankstellen** u.ä.).
- Betreiben Sie das Gerät in Räumen mit ausreichender Luftzirkulation.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten oder in der Nähe von Gegenständen mit extremen Temperaturen, übermäßiger Feuchtigkeit oder Staub und nicht in der Nähe von Magnetfeldquellen (z.B. **Kreditkarten**). Schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt!
- Ziehen Sie während des Betriebes das Netzkabel vollständig aus dem Staufach **A9**.
- Berühren Sie während des Betriebes nicht die Außenflächen des Gerätes, sie sind heiß und es besteht Verbrennungsgefahr. Tragen Sie das Gerät nicht, wenn es heiß ist, es besteht die Gefahr von Verbrennungen, wenn es umkippt.
- Während des Betriebes lassen Sie auf dem Deckel des Topfes keine Gegenstände (z.B., **Schutzhandschuhe, Wischtücher**), die den Dampfaustritt verhindern könnten.
- Lassen Sie in dem inneren Gefäß kein Wasser oder im Wasser enthaltene Lebensmittel einfrieren. Es könnte zur Gefäßbeschädigung kommen (Bersten).
- Zum Mischen und Aufnehmen von Gerichten benutzen Sie Küchenwerkzeuge aus Kunststoff oder Holz. Metallwerkzeuge könnten die Oberfläche des inneren Gefäßes beschädigen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabile, zerbrechliche und brennbare Unterlagen (z.B. Glas-, Papier-, Kunststoffplatten, lackierte Holzplatten und verschiedene Gewebe / Tischtücher).
- Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Gegenständen oder unter Gegenstände, die durch Dampf beschädigt werden können, z.B. Wände, Schränke, Bilder und Vorhänge. Der austretende Dampf könnte diese Gegenstände beschädigen.
- Benutzen Sie das jeweilige Gerät nicht in einer durch explosive oder brennbare Dämpfe gesättigten Umgebung.
- Seien Sie beim Anheben des Deckel vorsichtig und nehmen Sie diesen immer von sich weg.
- Bewegen Sie das Gerät nicht im heißen Zustand, bei einem eventuellen Umkippen besteht Unfallgefahr durch Verbrennung und Verbrühung.
- Zum Tragen des Gerätes sind die Handgriffe zu benutzen!
- Es ist nicht gestattet, die Oberfläche des Gerätes in irgendeiner Weise zu verändern (z.B. **mit selbstklebenden Tapeten, Folien** usw.)!
- Handhaben Sie das Gerät, dass Verletzungen vermieden werden (z. B. **kochendes Wasser, Dampf**).
- In Bezug auf die Brandsicherheit entspricht das Gerät der ČSN 06 1008. Im Sinne dieser Norm sind dies Geräte, die auf einem Tisch oder einer ähnlichen Fläche betrieben werden können, wobei in Richtung der Hauptwärmestrahlung ein Sicherheitsabstand von mindestens 500 mm zu den Oberflächen brennbarer Materialien eingehalten werden muss und in den anderen Richtungen mindestens 100 mm.
- Das Gerät ist mit einer Thermosicherung ausgestattet, die die Stromzufuhr unterbricht, wenn das Wasser kocht oder das Gerät leer ist. Trennen Sie in diesem Fall das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Füllen Sie das Gerät zur schnellen Abkühlung nicht mit kaltem Wasser. Dies könnte die Lebensdauer des Heizelements verkürzen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Legen Sie die Anschlussleitung nie auf heiße Oberflächen, lassen Sie diese nicht über den Rand des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen. Durch Hängenbleiben oder Ziehen an der Anschlussleitung ,z.B. durch Kinder, kann es zum Umkippen oder ein Herunterziehen des Gerätes und nachfolgend zu einer ernsthaften Verletzung kommen!
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabel ist es notwendig, dass dieses nicht beschädigt ist und den gültigen Normen entspricht.

- Dieses Gerät benutzen Sie nur zum Zweck, für den es bestimmt ist, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Das Gerät darf zu keinem anderen Zweck genutzt werden!
- Das Gerät ist nur mit dem Originalzubehör des Herstellers zu benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für solche Schäden und Verletzungen, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes und des Zubehöres verursacht wurden (z.B. **ungeeignete Lebensmittel, Verletzung, Verbrennung, Verbrühung, Brand**). Bei Nichteinhaltung der oben genannten Sicherheitshinweise kann keine Garantie gewährt werden.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES



### A – Einkochautomat

- A1 – Haupttopfeinheit
- A2 – Ablassventil
- A3 – Topfbehälter
- A4 – Wärmeisolierter Griff
- A5 – Deckel

- A6 – Abnehmbares Gitter
- A7 – Führungsrille für Stromkabel
- A8 – Anschlusskabel
- A9 – Stauraum für Stromkabel
- A10 – Dichtungskappe

### B – Bedienfeld

- B1 – Temperatursignalschalter
- B2 – Temperatureinstellungsregler

- B3 – Timerregler
- B4 – Betriebskontrollleuchte

## VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör heraus. Entfernen Sie alle Klebefolien, Aufkleber oder Papier. Waschen Sie die mit Lebensmitteln in Berührung kommenden Teile vor dem ersten Gebrauch in heißem Wasser mit Spülmittel. Spülen Sie diese gründlich mit klarem Wasser ab und wischen Sie sie trocken oder lassen Sie sie trocknen.

Wenn das Netzkabel im Stauraum für Stromkabel **A9** geknickt ist, wickeln Sie es ab und führen Sie es durch die Führungsrille **A7**. Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist und dass es nicht über scharfe oder heiße Oberflächen führt. Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit das Gerät im Gefahrenfall leicht vom Stromnetz getrennt werden kann. Füllen Sie Wasser bis zur MAX-Markierung in das Gerät ein. Stellen Sie dann den Temperaturregler **B2** auf die Position „MAX“ und den Timerregler **B3** auf die Position „AN“ (Cont). Warten Sie, bis das Wasser den Siedepunkt erreicht hat und lassen Sie es dann mindestens 10 Minuten lang kochen. Lassen Sie das Gerät dann abkühlen und entsorgen Sie das Wasser. Kurzer, leichter Rauch oder Geruch ist kein Mangel und Gründe für eine Beschwerde gegen das Gerät.

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und trockene Oberfläche (z. B. Küchentisch), außerhalb der Reichweite von Kindern. Wenn Sie das Gerät zum Einfrieren verwenden, setzen Sie das herausnehmbare Gitter **A6** in den Boden ein und füllen Sie den Behälter mit ausreichend Wasser, je nach Art und Menge der zuzubereitenden Lebensmittel. Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels **A8** in die Steckdose. Der Kochtopf ist nun einsatzbereit.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Hyundai-Einkochautomat ist einfach zu bedienen und verfügt über zwei Hauptbedienelemente.

Dabei handelt es sich um den Temperaturregler **B2** und den Timerregler **B3**. Nach Beendigung oder Unterbrechung des Heizvorganges schalten Sie das Gerät aus, indem Sie beide Regler gegen den Uhrzeigersinn auf die Position „OFF“ (AUS) drehen.

### Temperatureinstellung

Das Gerät ist mit einem eingebauten Thermostat ausgestattet, mit dem die Temperatur von ca. 50°C bis 100°C (Siedepunkt), mit einer Genauigkeit von  $\pm 8\%$  eingestellt werden kann. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, wird sie automatisch beibehalten (abhängig von der Timer-Einstellung).

### Einstellung von Timer (Zeituhr)

Der **B3** Timerregler kann in 2 Programmen verwendet werden

a) **Automatisches Programm** – Der Timer bietet die Möglichkeit, die Zeit in einem Bereich von 20 bis 120 Minuten einzustellen.

Um die gewünschte Zeit zu erhöhen, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Timer gegen den Uhrzeigersinn, um die gewünschte Zeit zu verringern. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus.

b) **Dauerbetrieb** – Der Timer bietet die Möglichkeit, die Zeit zwischen 20 und 120 Minuten einzustellen. Um die gewünschte Zeit zu erhöhen, drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn. Drehen Sie den Timer gegen den Uhrzeigersinn, um die gewünschte Zeit zu verringern. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus.

### **Hinweis**

*Das Gerät ist mit einem Temperatursignalschalter **B1** ausgestattet. Wenn Sie diesen einschalten (Position „I“), macht Sie das Gerät mit einem lauten Piepton darauf aufmerksam, dass die eingestellte Temperatur erreicht ist. Dies ist besonders nützlich, wenn Sie die genaue Heizzeit ab dem Zeitpunkt, an dem der Topf die eingestellte Temperatur erreicht hat, herunterzählen müssen. Dadurch wird die Zeitverzerrung vermieden, die durch die Zeit entsteht, in der der Topf gerade aufheizt (die Zeit bis zum Erreichen der eingestellten Temperatur ist individuell und hängt von der Wassermenge, der Umgebungstemperatur u.a. ab).*

## Der Prozess der Konservierung in mehreren Schritten

- 1) Setzen Sie das herausnehmbare Gitter **A6** in den Boden des Behälters **A3** ein
- 2) Stapeln Sie die Gläser (siehe Tipps und Tricks).
- 3) Füllen Sie das **A3**-Glas mit der gewünschten Menge Wasser.
- 4) den Deckel **A5** aufsetzen.
- 5) Stecken Sie den Stecker des Netzteil **A8** in die Steckdose.
- 6) Stellen Sie die gewünschte Heiztemperatur ein.
- 7) Stellen Sie die gewünschte Zeit ein:

### **a) automatischer Programm**

Stellen Sie die gewünschte Zeit direkt ein, aber berücksichtigen Sie eine Zeitverzögerung zwischen dem Einschalten und dem Erreichen der gewünschten Temperatur.

### **b) Automatikbetrieb mit Benachrichtigung über die erreichte Temperatur**

Wenn Sie die Zeit nach Erreichen der eingestellten Temperatur einstellen wollen, schalten Sie das Signal **B1** ein und drehen Sie gleichzeitig den Timer-Regler auf die Position „**ON/Cont**“ (AN). Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schalten Sie das **B1**-Signal <Position „o“> aus und stellen erst jetzt die gewünschte Garzeit ein.

Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der Zeit von selbst aus.

Die Heizung erfolgt vollautomatisch (gilt nicht für den Modus „**ON/Cont**“ (AN) und das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit aus. Bringen Sie dann den Temperaturregler **B2** in die Stellung „**OFF**“ (AUS) und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Die Temperatur wird vom Netz abgeschaltet. Für den Dauerbetrieb stellen Sie den Timer-Regler auf die Position „**ON/Cont**“ (AN).

### **Hinweis:**

- *Das Gerät ist mit einem Ablassventil zum einfachen Ablassen von Flüssigkeiten aus dem **A3**-Behälter ausgestattet.*
- *Wenn Sie jedoch Speisen mit einer höheren Dichte zubereiten (z.B. Eintopf), empfehlen wir, das Ventil von der Innenseite des Behälter aus mit der mitgelieferten Verschlusskappe **A10** zu verschließen.*
- *Während des Aufheizens schaltet sich die Kontrollleuchte **B4** aus und wieder ein. Es handelt sich um eine Thermostatschaltung und nicht um einen Fehler des Gerätes.*
- *Flüssigkeiten müssen vor dem Einschalten des Gerätes eingefüllt werden! **Achten Sie bei längerem Erhitzen darauf, dass das Wasser im Inneren des Behälter nicht kocht!***
- *Füllen Sie das Glas nicht zu voll, lassen Sie mindestens 4 cm Abstand zum oberen Rand.*
- *Beim Aufheizen wird das Außengehäuse des Gerätes erhitzt. Achten Sie daher besonders darauf, die heißen Stellen nicht zu berühren.*
- *Verwenden Sie den Behälter mit Deckel!*
- *Auf der Innenseite des Deckel können Rückstände von heißem Wasser zurückbleiben! Achten Sie darauf, sich nicht zu verletzen (verbrühen oder verbrennen).*

## **TIPPS**

Das Einmachen ist eine traditionelle und bewährte Methode zur Konservierung von Lebensmitteln. Der Hyundai-Konserventopf bietet aber auch andere Verwendungsmöglichkeiten wie Kochen, Erwärmen, Zubereiten von Heißgetränken (einschließlich Glühwein oder Punsch), Blanchieren von Gemüse usw. Nutzen Sie bei der Zubereitung Ihre Erfahrung und die allgemeinen Regeln des Kochens/der Zubereitung. Nachstehend sind einige von ihnen aufgeführt.

- Die Reinheit der zubereiteten Zutaten ist sehr wichtig. Obst und Gemüse sollten von guter Qualität, frisch, reif und gut gereinigt sein. Spülen Sie die Zutaten also gut ab und trocknen Sie sie.
- Grüne Bohnen und Erbsen halten sich länger, wenn Sie sie vorher blanchieren.
- Gläser, Flaschen und ihre Deckel sollten in heißem Wasser mit Spülmittelzusatz ausgespült werden. Anschließend mit klarem Wasser abwaschen und trocknen lassen.
- Lassen Sie die Kappen jedoch bis zur Verwendung in sauberem Wasser liegen.

- Verwenden Sie keine abgenutzten oder beschädigten Dichtungen, Verschlüsse, Gläser oder Flaschen.
- Füllen Sie die Behälter bis auf 2 cm an den Rand. Wenn Sie weiche Lebensmittel (Pürees usw.) aufbewahren, lassen Sie einen Abstand von 3-4 cm zum Rand.
- Bei der Herstellung von Würsten sollten die Gläser nur zu 3/4 gefüllt werden.
- Verschließen und versiegeln Sie die Gläser mit Schraubkappen, Federklammern oder Klammern
- Verschließen Sie die Gläser (Flaschen usw.) sofort nach der Konservierung.
- Stellen Sie die Gläser immer auf ein abnehmbares Gitter - das sorgt für eine gute Zirkulation des kochenden Wassers um die Gläser und damit für eine schnellere Erhitzung.
- Unsere Töpfe können mit Gläsern (Behältern) verschiedener Größen und Abmessungen verwendet werden.
- Die Gläser müssen zu 2/3 bis 3/4 in Wasser eingetaucht sein. Tauchen Sie das oberste Gefäß zu 3/4 ein (siehe Abbildung 2). Vollständig untergetauchte Gläser sind versiegelt, so dass kein Wasser in sie eindringen kann.
- Die Temperatur des Wassers, das in die Gläser gegossen wird, sollte ungefähr der Temperatur im Inneren der Gläser entsprechen.
- Schauen Sie in Ihren Rezepten oder anderen Büchern über das Einmachen nach, um die Temperatur und die Zeit des Einmachens zu erfahren.
- Die Konservierungszeit beginnt erst, wenn die gewählte Temperatur erreicht ist.
- Nehmen Sie die Gläser heraus, wenn die Aufbewahrungszeit abgelaufen ist.
- Lagern Sie die Konserven an einem kühlen, dunklen Ort.
- Es ist ratsam, die Gläser mit dem Datum der Konservierung und dem Inhalt zu beschriften.

## TABELLE DER KONSERVIERUNG

Obst	Temperatur (°C)	Zeit (min)	Gemüse	Temperatur (°C)	Zeit (min)
Johannisbeeren	85	20	Blumenkohl	100	90
Püree	90	30	Bohnenhülsen	100	120
Birnen	90	30	Dickbohnen	100	90
Erdbeeren	75	25	Erbsen	100	120
Heidelbeeren	85	25	Eingemachtes Gemüse	90	30
Himbeeren	80	30	Karotten	100	90
Kirschen	80	30	Möhren	100	90
Mirabellen	90	30	Kohlrabi	100	90
Pfirsiche	90	30	Kürbis	90	30
Aprikosen	90	30	Rosenkohl	100	120
Rhabarber	100	30	Spargel	100	120
Stachelbeeren	80	30	Kohl	100	120
Pflaumen	90	30	Tomaten	90	30

Fleisch	Temperatur (°C)	Zeit (min)
Braten-Scheibe, vorgebratenes	100	75
Gulasch	100	75
Geflügel, Wild, Braten	100	75
Schnitzel, Kotelette, gebratenes	100	75
Wurstwaren	100	120

Die in der Tabelle angegebenen Zeiten sind Richtwerte. Die Zeit bis zum Erreichen der Temperatur ist aufgrund der großen Oberfläche sehr individuell und hängt von mehreren Faktoren ab. Die in der Tabelle aufgeführten Zeiten gelten ab dem Erreichen der eingestellten Temperatur.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein! Schalten Sie das Gerät vor jeder Wartung aus und trennen Sie dieses vom Stromnetz. Verwenden Sie keine scharfen und aggressiven Reinigungsmittel (z.B. scharfe Gegenstände, Schaber, chemische Lösungsmittel, Verdüner, ätzende Rohrreiniger oder andere Lösungsmittel)! Wischen Sie die äußere Oberfläche mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittelzusatz ab. Spülen Sie das Innere des Behälter von Zeit zu Zeit mit einer Zitronensäure- oder Essiglösung aus und entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen (anschließend mit klarem Wasser auskochen).

Das Ablassventil **A2** kann abgeschraubt und separat gereinigt werden. Wenn Sie jedoch dichtere Lebensmittel verarbeiten, empfehlen wir, den Ventileinlass von innen mit einer Verschlusskappe abzudichten, um übermäßige Verunreinigungen zu vermeiden. Trocknen Sie Kunststoff-Formteile niemals über einer Wärmequelle (z.B. Ofen, Elektro-/Gasherd). Wenn die Zuleitung verschmutzt ist, wischen Sie sie mit einem feuchten Tuch ab.

Es ist normal, dass sich Oberflächen mit der Zeit verfärben. Diese Veränderung verändert jedoch die Eigenschaften der Oberfläche in keiner Weise und ist kein Grund für eine Reklamation des Gerätes!

### Reinigung der Ventildichtung

Reinigen Sie die Dichtung. Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor und bauen Sie die Teile in der richtigen Reihenfolge und Position wieder zusammen (ziehen Sie das Ventil mit ausreichender Kraft an).

### ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Sitzflächen sauber und funktionell sind.

### Aufbewahrung

Wickeln Sie das Netzkabel **A8** in das Staufach **A9** zurück. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät und alle seine Komponenten vor der Lagerung abgekühlt sind. Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.

## TECHNISCHE DATEN

- Einkochautomat
- Volumen 27 l
- Zum Konservieren von Obst und Gemüse
- Hochwertige emaillierte Oberfläche des Behälter (HYUPC200)
- Hochwertiger Edelstahlbehälter (HYUPC200SS)
- Kapazität für 14 Gläser mit einem Volumen von 1 Liter
- Einstellbarer Timer (Zeituhr) 20 - 120 min oder Dauerbetrieb
- Gitter für Einmachgläser mit Durchmesser 32,5 cm
- Stufenlos einstellbares Thermostat 50 - 100 °C
- Tonsignal, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist
- Zapfen aus Kunststoff
- Auch für die Zubereitung von heißen Getränken, Suppen und Eintöpfen geeignet
- Wärmeisolierte Griffe
- Versteckte Wärmespirale - flacher Boden
- Sicherheitssicherung gegen Überhitzung und Leerlauf
- Innere Abmessungen (H x B): 30 x 34,5 cm
- Leistungsaufnahme 1800 W; (HYUPC200SS 2000 W)
- Gewicht: 5,5 kg (HYUPC200)
- Gewicht: 4,3 kg (HYUPC200SS)
- Leistungsaufnahme im Standby-Modus ist 0,00 W.

## UMWELTSCHUTZ

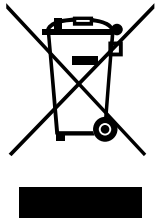
Änderung der technischen Spezifikationen und des Inhaltes des möglichen Zubehöres je nach Produktmodell Vom Hersteller vorbehalten ist der Austausch von Teilen, die einen Eingriff in den elektrischen Teil des Gerätes erfordern, dies muss von einem professionellen Service durchgeführt werden!



**WARNUNG:** SETZEN SIE DAS GERÄT NICHT DEM REGEN ODER DER FEUCHTIGKEIT AUS, UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN. ZIEHEN SIE IMMER DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE, WENN SIE DAS GERÄT NICHT BENUTZEN ODER WENN SIE ES WARTEN WOLLEN.

DAS GERÄT ENTHÄLT KEINE VOM VERBRAUCHER ZU REPARIERENDEN TEILE. WENDEN SIE SICH IMMER AN EIN QUALIFIZIERTES, AUTORISIERTES SERVICEZENTRUM. DAS GERÄT STEHT UNTER GEFÄHRLICHER SPANNUNG.

### Entsorgung von Elektroaltgeräten und gebrauchten Batterien und Akkumulatoren



Dieses Symbol auf dem Produkt, seinem Zubehör oder seiner Verpackung bedeutet: Das Produkt darf nicht als Hausmüll behandelt werden. Bringen Sie das Produkt oder den Akku (falls enthalten) am Ende seiner Nutzungsdauer zu einer geeigneten Rücknahmestelle für das Recycling dieser Elektrogeräte und Akkus. In der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern gibt es Sammelstellen für Elektro-Altgeräte. Wenn Sie sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, können Sie mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermeiden, die durch unsachgemäße Handhabung des Produkts oder der Batterie bzw. des Akkus entstehen können. Das Recycling von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Bitte entsorgen Sie daher ausgediente Elektrogeräte und Batterien/Akkus nicht im Hausmüll.

Informationen darüber, wo Sie Elektroaltgeräte kostenlos entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem Händler und bei der Gemeindeverwaltung. Informationen darüber, wo Sie gebrauchte Batterien oder Akkus unentgeltlich abgeben können, erhalten Sie auch bei Ihrem Händler und bei der Gemeindeverwaltung

### WARNHINWEISE UND SYMBOLE, DIE AUF DEM GERÄT, DER VERPACKUNG ODER IN DER ANLEITUNG VERWENDET WERDEN:


**CAUTION DO NOT TOUCH THE BODY WHEN BOILING.** Vorsicht Berühren Sie keine Außenflächen, während das Gerät in Betrieb ist.

**HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. – Erstickungsgefahr.**

Verwenden Sie diese Tasche nicht in Krippen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Laufställen. Bewahren Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Die Tasche ist nicht zum Spielen gedacht

Symbol  bedeutet VORSICHT.



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Lebensmittelkontaktmaterial



Achtung! Verbrennungsgefahr durch Kontakt mit Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf. Seien Sie vorsichtig bei der Handhabung des Gerätes!

**Service:** Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln  
Bei Fragen zu Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich bitte an unser deutsches Service Center: Tel.: **034491/58860**, Fax: 034491/5886189, E-Mail: **info@eta-hausgeraete.de**





# HYUNDAI

Licensed by HYUNDAI Corporation Holdings, Korea  
Imported by ETA a.s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ



GENUINE PRODUCT OF  
HYUNDAI CORPORATION